叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 中式菜谱(chinese Recipes) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中式菜谱(Chinese recipes)
第1/1页

[ˌtʃaɪˈniːz] ['resəpɪz]
Chinese **Recipes**
中国人 食谱

中国菜谱

[baɪ]
by
经过

经过

['neli] [siː] . [wɔn]
Nellie **C** **.** **Wong**
内莉 C . 黄

内莉·C·王

['resəpɪz]
Recipes
食谱

食谱

[frɒm; frəm]
From
从

从

“ [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [ɪn] [ˌpiːˈkɪŋ]
“ **THE** **ONLY** **PLACE** **IN** **PEKING**
“ 这 仅有的 地方 在 北京

“北京唯一的地方

” [ðə; ði] ['neli] [wɔn] [tiː] [ʃɒp]
” **The** **Nellie** **Wong** **Tea** **Shop**
” 这 内莉 黄 茶 店铺

“内莉·王茶馆

[ˌpiːˈkɪŋ]
Peking
北京

北京

['tʃaɪnə]
China
中国

中国

[əˈdɪʃən(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][maɪ]
Additional **copies** **of** **this** **book** **for** **your** **friends** **may** **be** **had** **from** **my**
额外的 副本 的 这 书 为了 你的 朋友们 可能 是 有 从 我的

['lɪt(ə)l][stɔː(r)] [twelv] ['hʌndrəd] ['twenti] [sɪks] [ˌæmstəˈdæm] ['ævənjuː] ,
little **store** **Twelve** **Hundred** **Twenty** **Six** **Amsterdam** **Avenue** **,**
小的 店铺 十二 百 二十 六 阿姆斯特丹 大街 ,

您可以到我的小店（地址：阿姆斯特丹大道1226号）购买本书的更多副本送给您的朋友。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][maɪ]['prɪntə(r)]
or **from** **my** **printer**
或者 从 我的 打印机

或者从我的打印机打印出来

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌriːəˌbɪlɪˈteɪʃn] [kəˈmɪti] , [ɪŋk] . , [ˈtwenti] [eɪt] [iːst] [ˈtwenti] [fɜːst] [striːt] ,

The	American	Rehabilitation	Committee	,	Inc	.	,	Twenty	Eight	East	Twenty	First	Street	,
这	美国人	康复	委员会	,	公司	.	,	二十	八	东方	二十	第一的	街道	,

[njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] , [njuː] [jɔːk] .

New	York	City	,	New	York	.
新的	约克	城市	,	新的	约克	.

美国康复委员会有限公司，地址：纽约州纽约市东二十一街二十八号。

['neli] [siː] . [wɔn]

Nellie	C	.	Wong
内莉	C	.	黄

内莉·C·王

['kɒpiraɪt] ,

Copyright	,
版权	,

版权，

[ˌnaɪnˈtiːn] ['hʌndrəd] ['twenti] ['sev(ə)n] ,

Nineteen	Hundred	Twenty	Seven	,
十九	百	二十	七	,

一九二七年

[baɪ] ['neli] [siː] . [wɔn]

by	Nellie	C	.	Wong
经过	内莉	C	.	黄

作者：Nellie C. Wong

[ɪkˈsplænət(ə)ri] [nəʊts]

EXPLANATORY	NOTES
解释性	笔记

说明性注释

[sɔɪ] [biːn] [sɔːs] [ænd; ənd][ˈdʒɪndʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [juːst] [ɪn][ˈtʃaɪnə][fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːzənɪŋ] .

Soy	bean	sauce	and	ginger	are	universally	used	in	China	for	seasoning	.
大豆	豆	酱	和	姜	是	普遍地	用过的	在	中国	为了	调料	.

酱油和生姜在中国被广泛用作调味料。

[sɔɪ] [biːn] [sɔːs] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][sɔːlt] .

Soy	bean	sauce	in	many	instances	takes	the	place	of	salt	.
大豆	豆	酱	在	许多	实例	需要	这	地方	的	盐	.

在许多情况下，酱油可以代替盐。

['mʌʃrʊmz] , ['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] [ænd; ənd][ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['vedʒtəb(ə)lz]

Mushrooms	,	water	chestnuts	and	bamboo	shoots	are	the	distinctive	vegetables
蘑菇	,	水	栗子	和	竹子	芽	是	这	独特的	蔬菜

[juːst] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dɪʃɪz] .

used	in	many	of	the	Chinese	dishes	.
用过的	在	许多	的	这	中国人	菜肴	.

蘑菇、荸荠和竹笋是许多中国菜肴中常用的特色蔬菜。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [sə'plaɪz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['grəʊsəri] ,

All	of	these	supplies	may	be	obtained	in	New	York	City	at	the	Chinese	Grocery	,
全部	的	这些	补给品	可能	是	获得	在	新的	约克	城市	在	这	中国人	杂货店	,

所有这些用品都可以在纽约市的中国杂货店买到。

[kwɒŋ] ['juːˈæn] [ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['θɜːti] - [tuː] [mɒt] [striːt] , ['tʃaɪnətaʊn] ; [ðə; ði] [kæ'θeɪ]

Quong	Yuen	Shing	and	Company	,	Thirty	-	Two	Mott	Street	,	Chinatown	;	The	Cathay
邝	袁	盛	和	公司	,	三十	-	二	莫特	街道	,	唐人街	;	这	国泰

[tiː] ['gɑːd(ə)n] ,

Tea	Garden	,
茶	花园	,

广源盛公司，唐人街莫特街32号；国泰茶园

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - [fɔː(r)] [iːst] ['eɪti] - [sɪksθ] [striːt] ; - ['restrɒnt] , ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd]

One	hundred	Sixty	-	Four	East	Eighty	-	Sixth	Street	;	Yoeng's	Restaurant	,	Broadway	and
一	百	六十	-	四	东方	八十	-	第六	街道	;	-	餐厅	,	百老汇	和

['fɔːti] - [eɪtθ] [striːt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ,

Forty	-	Eighth	Street	or	the	College	Inn	,
四十	-	第八	街道	或者	这	大学	客栈	,

东八十六街一百六十四号；Yoeng's 餐厅，百老汇大街和四十八街交汇处；或学院旅馆

['brɔːdweɪ] [nɪə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [fɔːθ] [striːt] .

Broadway	near	One	hundred	Twenty	-	Fourth	Street	.
百老汇	靠近	一	百	二十	-	第四	街道	.

百老汇大街靠近一百二十四街。

['piːnʌt] [ɔɪl] , [ɔː(r)] [lɑːd] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['tʃaɪnə] [fɔː(r); fə(r)] ['fraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .

Peanut	oil	,	or	lard	are	used	in	China	for	frying	and	cooking	.
花生	油	,	或者	猪油	是	用过的	在	中国	为了	煎炸	和	烹饪	.

在中国，花生油或猪油常用于煎炸和烹饪。

[weə(r)] [ðə; ði] ['resəpɪz] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] “ ['vedʒtəb(ə)l] [ɔɪl] [ɔː(r)] [lɑːd] ” ['eni] ['ʃɔːtnɪŋ] [ɔː(r)] ['drɪpɪŋ]

Where	the	recipes	call	for	“	vegetable	oil	or	lard	”	any	shortening	or	drippings
在哪里	这	食谱	称呼	为了	“	蔬菜	油	或者	猪油	”	任何	缩短	或者	滴落物

[meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

may	be	used	,
可能	是	用过的	,

食谱中若要求使用“植物油或猪油”，则可以使用任何起酥油或油脂代替。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['kriskəu] , [best] [fuːdz] ['ʃɔːtnɪŋ] [mə'zoʊlə][ænd; ənd] ['wɛsən] [ɔɪl] .

including	Crisco	,	Best	Foods	Shortening	Mazola	and	Wesson	Oil	.
包括	克里斯科	,	最好的	食物	缩短	马佐拉	和	韦森	油	.

包括 Crisco、Best Foods 起酥油 Mazola 和 Wesson 食用油。

[ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] ['nəʊtɪd][ɪn] [iːtʃ] ['resəpi][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] [sɪks] ['pɔːʃənz] .

The	ingredients	noted	in	each	recipe	are	enough	to	serve	six	portions	.
这	原料	著名的	在	每个	食谱	是	足够的	到	服务	六	部分	.

每份食谱中列出的食材足够做六份。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[tiː] [wʌn]

TEA	1
茶	1

茶 1

[eg] - ['flaʊəz] [suːp] [ˌtuː'tuː]

EGG	-	FLOWERS	SOUP	2
蛋	-	花朵	汤	2

蛋花汤 2

[ˌtʃaɪ'niːz] [raɪs] [θriː]

CHINESE	RICE	3
中国人	米	3

中国米饭 3

[left] ['əʊvə(r)] [raɪs] [θriː]

LEFT	OVER	RICE	3
左边	超过	米	3

剩饭 3

[ʃrɪmp] [strɔːz] [fɔːr]

SHRIMP	STRAWS	4
虾	吸管	4

虾条 4

[ʃrɪmps] [ænd; ənd] [təʊst] [faɪv]

SHRIMPS	AND	TOAST	5
虾	和	吐司	5

虾仁吐司 5

[ʃrɪmps] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] [sɪks]

SHRIMPS	AND	MUSHROOMS	6
虾	和	蘑菇	6

虾和蘑菇 6

[fraɪd] [ʃrɪmps] ['sɛvən]

FRIED	SHRIMPS	7
油煎	虾	7

炸虾 7

[ʃrɪmp] [keɪks] [eit]

SHRIMP	CAKES	8
虾	蛋糕	8

虾饼 8

[swiːt] [ænd; ənd]['saʊə(r)] [fɪʃ] [naɪn]

SWEET	AND	SOUR	FISH	9
甜的	和	酸的	鱼	9

糖醋鱼 9

[fɪʃ] [bɔːlz] -

FISH	BALLS	10
鱼	球	-

鱼丸 10

['paɪnæp(ə)l] [fɪʃ] -

PINEAPPLE	FISH	11
菠萝	鱼	-

菠萝鱼 11

[piːˌiː'aɪ] [ju] -

PEI	YU	12
爱德华王子岛	余	-

培育12号

[brɔɪld] [pɔːk] -

BROILED	PORK	13
烤制	猪肉	-

烤猪肉 13

[biːn] [spraʊts] [ænd; ənd] [pɔːk] -

BEAN	SPROUTS	AND	PORK	14
豆	芽苗菜	和	猪肉	-

豆芽和猪肉 14

[biːn] [spraʊts] -

BEAN	SPROUTS	15
豆	芽苗菜	-

豆芽 15

[sprɪŋ] [rəʊlz] -

SPRING	ROLLS	16
春天	卷	-

春卷 16

['kæbɪdʒ] [rəʊlz] -
CABBAGE ROLLS 17
卷心菜 卷 -

卷心菜卷 17

[miːt] ['kʌstəd] -
MEAT CUSTARD 18
肉 蛋奶冻 -

肉冻 18

[kɔːn] [ænd; ənd] [waɪt] [miːt] [ɒv; əv]
CORN AND WHITE MEAT OF
玉米 和 白色的 肉 的

玉米和白肉

['tʃɪkɪn] -
CHICKEN 19
鸡 -

鸡肉19

['wɔːlnʌt] ['tʃɪkɪn] -
WALNUT CHICKEN 20
核桃 鸡 -

核桃鸡肉 20

[stʌft] ['mʌʃrʊmz] -
STUFFED MUSHROOMS 21
填充 蘑菇 -

酿蘑菇 21

[wæŋ] [ʃiː] -
WANG SHIH 22
王 施 -

王石22

[strɪŋ] [biːnz] -
STRING BEANS 23
细绳 豆子 -

四季豆 23

['ɑːmənd] [tʃaʊ] ['meɪn] -
ALMOND CHOW MEIN 24
杏仁 饭 我的 -

杏仁炒面 24

[swiːt] [pə'teɪtəʊ] [bɔːlz] -
SWEET POTATO BALLS 25
甜的 土豆 球 -

红薯球 25

['preʃəs] ['pʊdɪŋ] -
PRECIOUS PUDDING 26
宝贵的 布丁 -

珍贵布丁 26

[sɔːs] -
SAUCE 27
酱 -

酱汁 27

[tiː]
TEA
茶

茶

[wʌn] ['tiːspuːn] [ɒv; əv] [tiː] [liːvz]
1 **teaspoon** **of** **tea** **leaves**
1 茶匙 的 茶 树叶

1茶匙茶叶

[sɪks] [kʌps] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
6 **cups** **of** **boiling** **water**
6 杯子 的 沸腾 水

6杯沸水

[skɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['krɒkəri] ['tiːpɒt] .
Scald **out** **a** **crockery** **teapot** **.**
烫伤 出去 一个 陶器 茶壶 .

用热水烫一下陶制茶壶。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːm] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [tiː] [liːvz] .
While **it** **is** **warm** **put** **into** **it** **a** **teaspoonful** **of** **tea** **leaves** **.**
尽管 它 是 温暖的 放 进入 它 一个 一茶匙 的 茶 树叶 .

趁热放入一茶匙茶叶。

[pɔː(r)] [ɒn] [freʃ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Pour **on** **fresh** **boiling** **water** **.**
倒 在 新鲜的 沸腾 水 .

倒入新鲜的沸水。

[stiːp] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] .
Steep **from** **three** **to** **five** **minutes** **before** **serving** **.**
陡 从 三 到 五 分钟 前 服务 .

冲泡三至五分钟后即可饮用。

[eg] - ['flaʊəz] [suːp]
EGG **-** **FLOWERS** **SOUP**
蛋 - 花朵 汤

蛋花汤

[wʌn] [kwɔːt] ['tʃɪkɪn] [brɒθ]
1 **quart** **chicken** **broth**
1 夸脱 鸡 肉汤

1夸脱鸡汤

½ [kʌp] ['faɪnli] [tʃɒpt] ['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts]
½ **cup** **finely** **chopped** **water** **chestnuts**
½ 杯子 精细地 切碎 水 栗子

半杯切碎的荸荠

[ˌtuː'tuː] [egz]
2 **eggs**
2 鸡蛋

2个鸡蛋

['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt]
pepper **and** **salt**
胡椒 和 盐

胡椒和盐

[pɔː(r)] [hɑːf] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] ['faɪnli] [tʃɒpt] ['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['tʃɪkɪn] [brɒθ] .
Pour **half** **cupful** **of** **finely** **chopped** **water** **chestnuts** **into** **a** **quart** **of** **boiling** **chicken** **broth** **.**
倒 一半 一杯 的 精细地 切碎 水 栗子 进入 一个 夸脱 的 沸腾 鸡 肉汤 .

将半杯切碎的荸荠倒入一夸脱沸腾的鸡汤中。

[kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .

Cook	**for**	**about**	**five**	**minutes**	**.**
厨师	为了	关于	五	分钟	.

煮约五分钟。

[biːt] [ʌp] [tuː] [egz] , [jəʊk] [ænd; ənd] [ˈwaɪts] [təˈgeðə(r)] .

Beat	**up**	**two**	**eggs**	**,**	**yolks**	**and**	**whites**	**together**	**.**
打	向上	二	鸡蛋	,	蛋黄	和	白人	一起	.

将两个鸡蛋的蛋黄和蛋白一起打散。

[pɔː(r)] [eg] [ˈɪntuː] [ˈtʃɪkɪn] [brɒθ] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [wel] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] [smɔːl] ['flaʊəz] .

Pour	**egg**	**into**	**chicken**	**broth**	**and**	**stir**	**well**	**and**	**slowly**	**until**	**it**	**forms**	**small**	**flowers**	**.**
倒	蛋	进入	鸡	肉汤	和	搅拌	出色地	和	缓慢地	直到	它	表格	小的	花朵	.

将鸡蛋倒入鸡汤中，慢慢搅拌均匀，直到鸡蛋形成小花状。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈpepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] [tuː; tə] [teɪst] .

Add	**pepper**	**and**	**salt**	**to**	**taste**	**.**
添加	胡椒	和	盐	到	品尝	.

根据口味加入胡椒粉和盐。

[ˌtʃaɪˈniːz] [raɪs]

CHINESE	**RICE**
中国人	米

中国米饭

[ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [kʊk] [raɪs] [ɪz] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [raɪs] [kliːn] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈwɔːtə(r)] ,

The	**proper**	**way**	**to**	**cook**	**rice**	**is**	**to**	**wash**	**the**	**rice**	**clean**	**,**	**add**	**water**	**,**
这	恰当的	方式	到	厨师	米	是	到	洗	这	米	干净的	,	添加	水	,

正确的煮饭方法是：先将米淘洗干净，然后加水，

[ˈmeʒərɪŋ] [wʌn] [ɪntʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [raɪs] [ˈsɜːfɪs] .

measuring	**one**	**inch**	**above**	**the**	**rice**	**surface**	**.**
测量	一	英寸	多于	这	米	表面	.

测量高度为米粒表面以上一英寸。

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪl] , [ðen] [tɜːn] [ðə; ði] [gæs] [ləʊ] ,

Let	**it**	**come**	**to**	**a**	**boil**	**,**	**then**	**turn**	**the**	**gas**	**low**	**,**
让	它	来	到	一个	熬	,	然后	转动	这	气体	低的	,

等水烧开后，调小火。

[let] [ðə; ði] [raɪs] [ˈsɪmə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kʊkt] [draɪ] .

let	**the**	**rice**	**simmer**	**until**	**it**	**is**	**cooked**	**dry**	**.**
让	这	米	煨	直到	它	是	煮熟	干燥	.

让米饭小火慢煮至水分完全蒸发。

[duː; də] [nɒt] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [lɪd] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈkʊkɪŋ] .

Do	**not**	**open**	**the**	**lid**	**during**	**cooking**	**.**
做	不是	打开	这	盖	期间	烹饪	.

烹饪过程中不要打开盖子。

[wen] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [kəˈrektli] [kʊkt] , [ˈevri] [greɪn] [stændz] [baɪ] [ɪtˈself] .

When	**the**	**rice**	**is**	**correctly**	**cooked**	**,**	**every**	**grain**	**stands**	**by**	**itself**	**.**
什么时候	这	米	是	正确	煮熟	,	每一个	粮食	站立	经过	本身	.

米饭煮熟后，每一粒米都是独立的。

[left] [ˈəʊvə(r)] [raɪs]

LEFT	**OVER**	**RICE**
左边	超过	米

剩饭

[tʃɒp] [ʌp][sʌm; səm][left] - ['əʊvə(r)] [miːt] , [ɔː(r)][hæm][ɔː(r)]['beɪkən] , [ænd; ənd][æn; ən]['ʌnjən] .

Chop	**up**	**some**	**left**	**-**	**over**	**meat**	**,**	**or**	**ham**	**or**	**bacon**	**,**	**and**	**an**	**onion**	**.**
劈	向上	一些	左边	-	超过	肉	,	或者	火腿	或者	熏肉	,	和	一个	洋葱	.

把剩下的肉、火腿或培根，以及一个洋葱切碎。

[braʊn] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [ɔː(r)][fæt] .

Brown	**all**	**together**	**in**	**a**	**frying**	**pan**	**,**	**with**	**a**	**little**	**oil**	**or**	**fat**	**.**
棕色的	全部	一起	在	一个	煎炸	平底锅	,	和	一个	小的	油	或者	胖的	.

将所有食材放入煎锅中，加少许油或脂肪，一起煎至棕色。

[ˌeɪ diː 'diː][raɪs] , [fraɪ][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [raɪs][ænd; ənd] [miːt] [bɪ'kʌm] [braʊn] .

Add	**rice**	**,**	**fry**	**all**	**together**	**again**	**until**	**rice**	**and**	**meat**	**become**	**brown**	**.**
添加	米	,	炒	全部	一起	再次	直到	米	和	肉	变得	棕色的	.

加入米饭，再次翻炒至米饭和肉都变成褐色。

[ðɪs] ['resəpi] [ɐw'ɔːdɪd] [fɜːst] [praɪz]

This	**Recipe**	**Awarded**	**First**	**Prize**
这	食谱	获奖	第一的	奖

这道菜谱荣获一等奖

[ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [aːts] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

The	**Women's**	**Exposition**	**of**	**Industrial**	**Arts**	**,**	**New**	**York**	**City**
这	女性的	展览	的	工业的	艺术	,	新的	约克	城市

纽约市女性工业艺术博览会

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] ['twenti] - ['sev(ə)n]

Nineteen	**Hundred**	**Twenty**	**-**	**Seven**
十九	百	二十	-	七

一九二七年

[ʃrɪmp] [strɔːz]

SHRIMP	**STRAWS**
虾	吸管

虾吸管

[wʌn]['el biː] .

1	**lb**	**.**
1	磅	.

1磅

[freʃ] [ʃeld] [ʃrɪmps]

fresh	**shelled**	**shrimps**
新鲜的	带壳	虾

新鲜去壳虾

[wʌn]['el biː] .

1	**lb**	**.**
1	磅	.

1磅

[waɪt] [bred]

white	**bread**
白色的	面包

白面包

['waɪts] [ɒv; əv][θriː] [egz]

whites	**of**	**3**	**eggs**
白人	的	3	鸡蛋

3个鸡蛋的蛋白

½ ['ʌnjən]

½	**onion**
½	洋葱

半个洋葱

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ teaspoon salt
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

⅛ ['tiːspuːn] ['pepə(r)]
⅛ teaspoon pepper
⅛ 茶匙 胡椒

⅛茶匙胡椒粉

[smɔːl] [piːs] [freʃ] ['dʒɪndʒə(r)]
small piece fresh ginger
小的 片 新鲜的 姜

一小块鲜姜

[pleɪs] [ʃeld] [ʃrɪmps] , ['ʌnjən] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɒpə(r)] [ænd; ənd] [tʃɒp] ['veri] [faɪn] ;
Place shelled shrimps , onion and ginger in a chopper and chop very fine ;
地方 带壳 虾 , 洋葱 和 姜 在 一个 直升机 和 劈 非常 美好的 ;

将去壳虾仁、洋葱和生姜放入切碎机中，切碎；

[rɪ'muːv] [frɒm; frəm] ['tʃɒpə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] [θriː] [egz] ,
remove from chopper into a large bowl , add the whites of three eggs ,
消除 从 直升机 进入 一个 大的 碗 , 添加 这 白人 的 三 鸡蛋 ,

将食材从搅拌机中取出放入一个大碗中，加入三个鸡蛋的蛋白，

[sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepə(r)] , [ðen] [biːt] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ʌn'tɪl] [stɪf] .
salt and pepper , then beat the ingredients until stiff .
盐 和 胡椒 , 然后 打 这 原料 直到 僵硬的 .

加盐和胡椒粉，然后将所有材料搅拌至硬性发泡。

[naʊ] [spred] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ə'pɒn] ['θɪnli] [slaɪst] [bred] .
Now spread the mixture upon thinly sliced bread .
现在 传播 这 混合物 之上 薄薄的 切片 面包 .

现在将混合物涂抹在切成薄片的面包上。

[kʌt] ['ɪntuː] [strɪps] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
Cut into strips about an inch wide and four inches long .
切 进入 条状物 关于 一个 英寸 宽的 和 四 英寸 长的 .

切成约一英寸宽、四英寸长的条状。

['sprɪŋk(ə)l] [braʊn] [bred] [krʌmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃrɪmp] [strɪps] .
Sprinkle browned bread crumbs upon the shrimp strips .
撒 棕色 面包 面包屑 之上 这 虾 条状物 .

在虾条上撒上烤至金黄的面包屑。

[pleɪs] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [diːp] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔɪl] [ɔː(r)] [lɑːd] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bred] [tɜːnz] ['gəʊldən]
Place in boiling deep vegetable oil or lard ; as soon as the bread turns golden
地方 在 沸腾 深的 蔬菜 油 或者 猪油 ; 作为 很快 作为 这 面包 转弯 金的
[braʊn] ,
brown ,
棕色的 ,

放入沸腾的植物油或猪油中；面包变成金黄色后，

[rɪ'muːv] [strɔːz] [frɒm; frəm] [fæt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [dreɪn] [ɒf]
remove straws from fat and place upon a piece of paper to drain off
消除 吸管 从 胖的 和 地方 之上 一个 片 的 纸 到 流走 离开
[ðə; ði] [ɔɪl] .
the oil .
这 油 .

将吸管从油脂中取出，放在一张纸上沥干油脂。

[ʃrɪmp] [strɔːz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sɜːvd] [hɒt] [ænd; ənd] [freʃ] .

Shrimp	**straws**	**should**	**always**	**be**	**served**	**hot**	**and**	**fresh**	**.**
虾	吸管	应该	总是	是	服务	热的	和	新鲜的	.

虾丝一定要趁热新鲜食用。

[ʃrɪmps] [ænd; ənd] [təʊst]

SHRIMPS	**AND**	**TOAST**
虾	和	吐司

虾仁吐司

[wʌn] ['el biː] .

1	**lb**	**.**
1	磅	.

1磅

[smɔːl] [freʃ] [ʃrɪmps] , [ʃeld]

small	**fresh**	**shrimps**	**,**	**shelled**
小的	新鲜的	虾	,	带壳

去壳小鲜虾

½ ['el biː] .

½	**lb**	**.**
½	磅	.

½磅

['θɪnli] [slaɪst] [təʊst]

thinly	**sliced**	**toast**
薄薄的	切片	吐司

薄切吐司

½ ['el biː] .

½	**lb**	**.**
½	磅	.

½磅

['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts]

water	**chestnuts**
水	栗子

荸荠

[wʌn] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒə(r)]

1	**small**	**piece**	**of**	**ginger**
1	小的	片	的	姜

一小块姜

['pepə(r)] , [sɔːlt] [ænd; ənd] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]

pepper	**,**	**salt**	**and**	**soy**	**bean**	**sauce**
胡椒	,	盐	和	大豆	豆	酱

胡椒粉、盐和酱油

[təʊst] [slaɪst] [bred] , ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] [kjuːbz] .

Toast	**sliced**	**bread**	**,**	**butter**	**and**	**cut**	**into**	**small**	**cubes**	**.**
吐司	切片	面包	,	黄油	和	切	进入	小的	立方体	.

将切片面包烤至金黄，涂上黄油，然后切成小丁。

[fraɪ] [ʃrɪmps] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [hɒt] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,

Fry	**shrimps**	**in**	**a**	**red**	**hot**	**frying**	**pan**	**,**
炒	虾	在	一个	红色的	热的	煎炸	平底锅	,

用滚烫的煎锅煎虾，

[juːz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔɪl] [ɔː(r)] [lɑːd] [tuː; tə] [griːs] [ðə; ðiː] [pæn] ;

use	**very**	**little**	**vegetable**	**oil**	**or**	**lard**	**to**	**grease**	**the**	**pan**	**;**
使用	非常	小的	蔬菜	油	或者	猪油	到	润滑脂	这	平底锅	;

锅里只需放少量植物油或猪油；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃrɪmps] [tɜːn] [red] [rɪˈmuːv] [frɒm; frəm][ðə; ði][pæn] .

as	soon	as	shrimps	turn	red	remove	from	the	pan	.
作为	很快	作为	虾	转动	红色的	消除	从	这	平底锅	.

虾一变红就从锅里捞出来。

[fraɪ][ˈwɔːtə(r)] [ˈtʃesnʌts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [bɔɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][kʌt][ˈɪntuː][kjuːbz] .

Fry	water	chestnuts	,	which	have	been	boiled	a	little	,	and	cut	into	cubes	.
炒	水	栗子	,	哪个	有	到过	煮沸	一个	小的	,	和	切	进入	立方体	.

将稍微煮熟、切成小块的荸荠放入锅中翻炒。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ʃrɪmps] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪnli] [tʃɒpt] [ˈdʒɪndʒə(r)] , [ˈsiːz(ə)n][tuː; tə] [teɪst] [wɪð] [ˈpepə(r)]

Add	shrimps	and	a	little	finely	chopped	ginger	,	season	to	taste	with	pepper
添加	虾	和	一个	小的	精细地	切碎	姜	,	季节	到	品尝	和	胡椒

,

,

,

加入虾仁和少许姜末，用胡椒粉调味。

[sɔːlt][ænd; ənd] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] .

salt	and	soy	bean	sauce	.
盐	和	大豆	豆	酱	.

盐和酱油。

[naʊ] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði][kjuːbz][ɒv; əv][təʊst][tuː; tə][ðə; ði] [kʊkt] [ʃrɪmps] [ænd; ənd][stɜː(r)] [wel] [bɪˈfɔː(r)]

Now	add	the	cubes	of	toast	to	the	cooked	shrimps	and	stir	well	before
现在	添加	这	立方体	的	吐司	到	这	煮熟	虾	和	搅拌	出色地	前

['sɜːvɪŋ] .

serving	.
服务	.

现在将吐司丁加入煮熟的虾中，搅拌均匀即可食用。

[ʃrɪmps] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz]

SHRIMPS	AND	MUSHROOMS
虾	和	蘑菇

虾和蘑菇

[wʌn]['el biː] .

1	lb	.
1	磅	.

1磅

[freʃ] [ʃeld] [ʃrɪmps]

fresh	shelled	shrimps
新鲜的	带壳	虾

新鲜去壳虾

[wʌn]['el biː] .

1	lb	.
1	磅	.

1磅

[freʃ] ['mʌʃrʊmz]

fresh	mushrooms
新鲜的	蘑菇

新鲜蘑菇

¼ ['el biː] .

¼	lb	.
¼	磅	.

¼磅

[ˌbæm'buː] [ʃuːts] , [slaɪst] [θɪn]
bamboo shoots , sliced thin
竹子 芽 , 切片 薄的

竹笋，切成薄片

['kɔːnstɑːtʃ]
Cornstarch
玉米淀粉

玉米淀粉

[smɔːl] [piːs] ['dʒɪndʒə(r)] , ['pepə(r)] ,
small piece ginger , pepper ,
小的 片 姜 , 胡椒 ,

一小块姜，胡椒粉

[sɔːlt][ænd; ənd] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]
salt and soy bean sauce
盐 和 大豆 豆 酱

盐和酱油

[fraɪ] [ʃrɪmps] [ɪn][ə; eɪ] [red] [hɒt] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,
Fry shrimps in a red hot frying pan ,
炒 虾 在 一个 红色的 热的 煎炸 平底锅 ,

用滚烫的煎锅煎虾，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [griːzd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l][ɔɪl][ɔː(r)][lɑːd] , [ʌn'tɪl] [ʃrɪmps] [tɜːn] [red] .
which has been greased with a little vegetable oil or lard , until shrimps turn red .
哪个 有 到过 涂油 和 一个 小的 蔬菜 油 或者 猪油 , 直到 虾 转动 红色的 .

虾仁用少许植物油或猪油涂抹，直到虾仁变红。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][hɒt][pæn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [griːzd] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)l][ɔɪl][ɔː(r)]['beɪkən][fæt] ,
Place in a hot pan , which has been greased with vegetable oil or bacon fat ,
地方 在 一个 热的 平底锅 , 哪个 有 到过 涂油 和 蔬菜 油 或者 熏肉 胖的 ,

放入涂抹了植物油或培根油的热锅中，

['faɪnli] [tʃɒpt] ['dʒɪndʒə(r)] , ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd][ˌbæm'buː] [ʃuːts] ; [fraɪ][ʌn'tɪl]['tendə(r)] .
finely chopped ginger , mushrooms and bamboo shoots ; fry until tender .
精细地 切碎 姜 , 蘑菇 和 竹子 芽 ; 炒 直到 投标 .

将姜、蘑菇和竹笋切碎；炒至软嫩。

[rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] [kʊkt] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd][juːz] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['kɔːnstɑːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Remove the cooked mushrooms and use drippings with cornstarch to make a
消除 这 煮熟 蘑菇 和 使用 滴落物 和 玉米淀粉 到 制作 一个
['miːdiəm] ['greɪvi] ,
medium gravy ,
中等的 肉汁 ,

取出煮熟的蘑菇，用煎蘑菇的油和玉米淀粉调成浓稠的肉汁。

['siːz(ə)n] [wɪð] ['pepə(r)] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] .
season with pepper , salt , and soy bean sauce .
季节 和 胡椒 , 盐 , 和 大豆 豆 酱 .

用胡椒粉、盐和酱油调味。

[ˌeɪ diː 'diː] [ʃrɪmps] , [kʊkt] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd][ˌbæm'buː] [ʃuːts] .
Add shrimps , cooked mushrooms and bamboo shoots .
添加 虾 , 煮熟 蘑菇 和 竹子 芽 .

加入虾仁、熟蘑菇和竹笋。

[fraɪd] [ʃrɪmps]
FRIED SHRIMPS
油煎 虾

炸虾

[wʌn]['el biː] .

1	lb	.
1	磅	.

1磅

[ʃeld] [freʃ] [ʃrɪmps]

shelled	fresh	shrimps
带壳	新鲜的	虾

去壳鲜虾

[θriː] [egz]

3	eggs
3	鸡蛋

3个鸡蛋

½ [kʌp]['flaʊə(r)]

½	cup	flour
½	杯子	面粉

半杯面粉

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

½	teaspoon	salt
½	茶匙	盐

½茶匙盐

⅛ ['tiːspuːn] ['pepə(r)]

⅛	teaspoon	pepper
⅛	茶匙	胡椒

⅛茶匙胡椒粉

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]

2	teaspoons	soy	bean	sauce
2	茶匙	大豆	豆	酱

2茶匙酱油

[biːt] [ʌp][ðə; ði] [θriː] [egz] , ['waɪts] [ænd; ənd] [jəʊk] [tə'geðə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]['flaʊə(r)] , ['pepə(r)] ,

Beat	up	the	three	eggs	,	whites	and	yolks	together	,	add	flour	,	pepper	,
打	向上	这	三	鸡蛋	,	白人	和	蛋黄	一起	,	添加	面粉	,	胡椒	,

将三个鸡蛋的蛋白和蛋黄一起打散，加入面粉和胡椒粉。

[sɔːlt][ænd; ənd] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] [tuː; tə]['siːz(ə)n] , ['lɑːstli][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [ʃrɪmps] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)]

salt	and	soy	bean	sauce	to	season	,	lastly	add	the	shrimps	to	the	mixture
盐	和	大豆	豆	酱	到	季节	,	最后	添加	这	虾	到	这	混合物

.

:

.

用盐和酱油调味，最后将虾仁加入混合物中。

[dɪp] [aʊt] [wʌn] [ʃrɪmp] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['teɪblspuːn] ,

Dip	out	one	shrimp	at	a	time	with	a	tablespoon	,
蘸	出去	一	虾	在	一个	时间	和	一个	汤匙	,

用汤匙一次舀出一只虾，

[drɒp]['ɪntuː][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] [diːp] ['bɔɪlɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l][ɔɪl][ɔː(r)][lɑːd] ;

drop	into	a	pan	of	deep	boiling	vegetable	oil	or	lard	;
降低	进入	一个	平底锅	的	深的	沸腾	蔬菜	油	或者	猪油	;

放入沸腾的植物油或猪油锅中；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [braʊn] [teɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fæt][ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] [piːs]

as	soon	as	it	turns	brown	take	out	of	the	fat	and	place	on	a	piece
作为	很快	作为	它	转弯	棕色的	拿	出去	的	这	胖的	和	地方	在	一个	片

[ɒv; əv]['peɪpə(r)][tuː; tə][dreɪn] .

of	paper	to	drain	.
的	纸	到	流走	.

一旦变成棕色，就从油中取出，放在一张纸上沥干油。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .

They	are	then	ready	to	serve	.
他们	是	然后	准备好	到	服务	.

它们就可以上菜了。

[ʃrɪmp] [keɪks]

SHRIMP	CAKES
虾	蛋糕

虾饼

[sɪks] [egz]

6	eggs
6	鸡蛋

6个鸡蛋

¼ [kʌp] [kʊkt] [ʃrɪmps] , [slaɪst] [faɪn]

¼	cup	cooked	shrimps	,	sliced	fine
¼	杯子	煮熟	虾	,	切片	美好的

¼ 杯熟虾仁，切成细丝

⅛ [kʌp] ['ʌnjən] , [slaɪst] [faɪn]

⅛	cup	onion	,	sliced	fine
⅛	杯子	洋葱	,	切片	美好的

⅛ 杯洋葱，切成细丝

⅛ [kʌp] ['mʌʃrʊmz] , [slaɪst] [faɪn]

⅛	cup	mushrooms	,	sliced	fine
⅛	杯子	蘑菇	,	切片	美好的

⅛ 杯蘑菇，切成细丝

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

⅛	teaspoon	salt
⅛	茶匙	盐

⅛茶匙盐

⅛ ['tiːspuːn] ['pepə(r)]

⅛	teaspoon	pepper
⅛	茶匙	胡椒

⅛茶匙胡椒粉

[θriː] ['tiːspuːn] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]

3	teaspoons	soy	bean	sauce
3	茶匙	大豆	豆	酱

3茶匙酱油

[biːt] [sɪks] [egz] , ['waɪts] [ænd; ənd] [jəʊk] [tə'geðə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [slaɪst] ['ʌnjən] [ænd; ənd]

Beat	six	eggs	,	whites	and	yolks	together	,	add	the	sliced	onion	and
打	六	鸡蛋	,	白人	和	蛋黄	一起	,	添加	这	切片	洋葱	和

['mʌʃrʊmz] , ['siːz(ə)n][tuː; tə] [teɪst] .

mushrooms	,	season	to	taste	.
蘑菇	,	季节	到	品尝	.

将六个鸡蛋的蛋白和蛋黄一起打散，加入切好的洋葱和蘑菇，根据口味调味。

[pʊt] [ə; eɪ] ['teɪbl̩spuːnfʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [red] [hɒt] ['fraɪɪŋ] [pæn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

Put	**a**	**tablespoonful**	**of**	**the**	**mixture**	**into**	**a**	**red**	**hot**	**frying**	**pan**	**which**	**has**	**been**
放	一个	一汤匙	的	这	混合物	进入	一个	红色的	热的	煎炸	平底锅	哪个	有	到过

[griːzd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔɪl] [ɔː(r)] [lɑːd] .

greased	**over**	**with**	**vegetable**	**oil**	**or**	**lard**	**.**
涂油	超过	和	蔬菜	油	或者	猪油	.

将一汤匙混合物放入涂有植物油或猪油的烧红的煎锅中。

[ʃrɪmp] [keɪks] [ɑː(r); ə(r)] [fraɪd] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm]

Shrimp	**cakes**	**are**	**fried**	**just**	**the**	**same**
虾	蛋糕	是	油煎	只是	这	相同的

虾饼的油炸方法与此相同。

[æz; əz] ['pænkeɪks] .

as	**pancakes**	**.**
作为	煎饼	.

像煎饼一样。

[sɜːv] [hɒt] .

Serve	**hot**	**.**
服务	热的	.

趁热食用。

[swiːt] [ænd; ənd] ['saʊə(r)] [fɪʃ]

SWEET	**AND**	**SOUR**	**FISH**
甜的	和	酸的	鱼

糖醋鱼

[wʌn] [lɑːdʒ] [fɪʃ] , [wel] [kliːnd]

1	**large**	**fish**	**,**	**well**	**cleaned**
1	大的	鱼	,	出色地	已清洗

条大鱼，已清理干净

[wʌn] [kʌp] ['pɪkld] ['ʌnjənz] , ['kjuːkʌmbəz] ,

1	**cup**	**pickled**	**onions**	**,**	**cucumbers**	**,**
1	杯子	腌制	洋葱	,	黄瓜	,

杯腌洋葱、黄瓜

[slaɪst] [θɪn]

sliced	**thin**
切片	薄的

切薄片

[ˌtuː'tuː] [lɑːdʒ] [freʃ] ['ʌnjənz] , [slaɪst] [faɪn]

2	**large**	**fresh**	**onions**	**,**	**sliced**	**fine**
2	大的	新鲜的	洋葱	,	切片	美好的

2个大新鲜洋葱，切成细丝

[wʌn] [kʌp] ['saɪdə(r)] ['vɪnɪgə(r)]

1	**cup**	**cider**	**vinegar**
1	杯子	苹果酒	醋

杯苹果醋

[wʌn] [piːs] [freʃ] ['dʒɪndʒə(r)]

1	**piece**	**fresh**	**ginger**
1	片	新鲜的	姜

1块鲜姜

[ˌtuː'tuː] [bel] ['pepəz] , [red] [ænd; ənd] [griːn]

2	**bell**	**peppers**	**,**	**red**	**and**	**green**
2	钟	辣椒	,	红色的	和	绿色的

2个甜椒，红的和绿的

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃʊgə(r)]
2 **tablespoons** **sugar**
2 汤匙 糖

2汤匙糖

['kɔːnstɑːtʃ]
cornstarch
玉米淀粉

玉米淀粉

[slaɪs] [ðə; ði] [freʃ] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['pepəz] ,
Slice **the** **fresh** **onions** **and** **peppers** **,**
片 这 新鲜的 洋葱 和 辣椒 ,

将新鲜洋葱和辣椒切片，

[səʊk] [θriː] ['aʊəz] [ɪn] [hɒt] ['saɪdə(r)] ['vɪnɪgə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [bɔɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt]
soak **three** **hours** **in** **hot** **cider** **vinegar** **which** **has** **been** **boiled** **with** **a** **little** **salt**
浸泡 三 小时 在 热的 苹果酒 醋 哪个 有 到过 煮沸 和 一个 小的 盐
[ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] .
and **sugar** **.**
和 糖 .

将水浸泡在用少许盐和糖煮沸的热苹果醋中三个小时。

['ɑːftə(r)] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [sɔːlt] [ænd; ənd] [blæk] ['pepə(r)] ,
After **rubbing** **the** **fish** **with** **salt** **and** **black** **pepper** **,**
后 擦 这 鱼 和 盐 和 黑色的 胡椒 ,

将鱼用盐和黑胡椒粉涂抹后，

[fraɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [diːp] ['kʊkɪŋ] [ɔɪl] [ɔː(r)] [lɑːd] [ʌn'tɪl] [fɪʃ] [skɪn] [ɪz] [krɪsp] [ænd; ənd] [braʊn] .
fry **it** **in** **deep** **cooking** **oil** **or** **lard** **until** **fish** **skin** **is** **crisp** **and** **brown** **.**
炒 它 在 深的 烹饪 油 或者 猪油 直到 鱼 皮肤 是 脆 和 棕色的 .

用食用油或猪油煎炸，直到鱼皮酥脆呈棕色。

[wen] [kʊkt] [ɪ'nʌf] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [diːp] [fæt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plætə(r)] .
When **cooked** **enough** **remove** **from** **the** **deep** **fat** **and** **place** **on** **a** **large** **platter** **.**
什么时候 煮熟 足够的 消除 从 这 深的 胖的 和 地方 在 一个 大的 拼盘 .

煮熟后从油锅中取出，放在一个大盘子里。

[dreɪn] [ðə; ði] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['pepəz] .
Drain **the** **onions** **and** **peppers** **.**
流走 这 洋葱 和 辣椒 .

将洋葱和辣椒沥干水分。

[juːz] [ðə; ði] [seɪm] ['vɪnɪgə(r)] , ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [griːzd] ;
Use **the** **same** **vinegar** **,** **pouring** **it** **into** **a** **frying** **pan** **which** **has** **been** **greased** **;**
使用 这 相同的 醋 , 浇注 它 进入 一个 煎炸 平底锅 哪个 有 到过 涂油 ;

使用同样的醋，将其倒入已抹过油的煎锅中；

[let] ['vɪnɪgə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪl] , [ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgə(r)] , [sɔːlt] , ['pepə(r)] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɔɪ] [biːn]
let **vinegar** **come** **to** **a** **boil** **,** **add** **sugar** **,** **salt** **,** **pepper** **,** **and** **Chinese** **soy** **bean**
让 醋 来 到 一个 熬 , 添加 糖 , 盐 , 胡椒 , 和 中国人 大豆 豆
[sɔːs] [tuː; tə] [teɪst] .
sauce **to** **taste** **.**
酱 到 品尝 .

将醋煮沸，加入糖、盐、胡椒粉和酱油调味。

[ðen] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [spred] [ðem; ðəm] ['naɪsli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fraɪd] [fɪʃ] ,
Then **take** **up** **the** **ingredients** **spread** **them** **nicely** **over** **the** **fried** **fish** **,**
然后 拿 向上 这 原料 传播 他们 很好 超过 这 油煎 鱼 ,

然后将所有配料均匀地涂抹在炸鱼上。

[naʊ] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈpɪkld] [ˈmɪkstʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nd] [ˈvɪnɪgə(r)][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [kʌm]

now	add	the	pickled	mixtures	to	the	seasoned	vinegar	and	let	them	come
现在	添加	这	腌制	混合物	到	这	经验丰富的	醋	和	让	他们	来

[tuː; tə][ə; eɪ][bɔɪl] .

to	a	boil	.
到	一个	熬	.

现在将腌制好的混合物加入调味醋中，煮沸。

[dɪp] [ʌp][ðə; ði] [ˈpɪkld] [ˈvedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [spred] [ˈiːvnli] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

Dip	up	the	pickled	vegetables	and	spread	evenly	on	top	of	the	fish	.
蘸	向上	这	腌制	蔬菜	和	传播	均匀地	在	顶部	的	这	鱼	.

将腌菜蘸上酱汁，均匀地铺在鱼的上面。

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [ˈgreɪvi] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔːnstɑːtʃ] ,

Make	a	medium	gravy	with	a	little	cornstarch	,
制作	一个	中等的	肉汁	和	一个	小的	玉米淀粉	,

用少许玉米淀粉勾芡成中等浓稠度的肉汁。

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪnɪgə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪkld] [ˈvedʒtəb(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] .

using	the	same	vinegar	in	which	the	pickled	vegetables	were	cooked	.
使用	这	相同的	醋	在	哪个	这	腌制	蔬菜	是	煮熟	.

使用烹煮腌菜的同一种醋。

[pɔː(r)] [ðæt] [rɪtʃ] [ˈgreɪvi][ˈəʊvə(r)] [həʊl] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɒt] .

Pour	that	rich	gravy	over	whole	fish	and	serve	hot	.
倒	那	富有的	肉汁	超过	所有的	鱼	和	服务	热的	.

将浓郁的肉汁浇在整条鱼上，趁热食用。

[fɪʃ] [bɔːlz]

FISH	BALLS
鱼	球

鱼丸

[wʌn]['el biː] .

1	lb	.
1	磅	.

1磅

[waɪt] [fɪʃ] [miːt]

white	fish	meat
白色的	鱼	肉

白鱼肉

[ˌtuːˈtuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [pɔːk] [fæt]

2	ounces	of	pork	fat
2	盎司	的	猪肉	胖的

2盎司猪油

[wʌn] [piːs] [ˈdʒɪndʒə(r)]

1	piece	ginger
1	片	姜

1块姜

[wʌn] [smɔːl] [ˈʌnjən]

1	small	onion
1	小的	洋葱

1个小洋葱

[wʌn] [ˈtiːspuːn] [sɔːlt]

1	teaspoon	salt
1	茶匙	盐

1茶匙盐

½	['tiːspuːn]	['pepə(r)]
½	**teaspoon**	**pepper**
½	茶匙	胡椒

半茶匙胡椒粉

[θriː]	['tiːspuːn]	[sɔɪ]	[biːn]	[sɔːs]
3	**teaspoons**	**soy**	**bean**	**sauce**
3	茶匙	大豆	豆	酱

3茶匙酱油

[rɪ'muːv]	[bəʊnz]	[ænd; ənd]	[skɪn]	[frɒm; frəm]	[fɪʃ]	[ænd; ənd]	[tʃɒp]	[fɪʃ]	,
Remove	**bones**	**and**	**skin**	**from**	**fish**	**and**	**chop**	**fish**	**,**
消除	骨头	和	皮肤	从	鱼	和	劈	鱼	,

去除鱼骨和鱼皮，并将鱼剁碎。

['dʒɪndʒə(r)]	[ænd; ənd]	['ʌnjən]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[miːt]	['tʃɒpə(r)]	[ʌn'tɪl]	['veri]	[faɪn]	.
ginger	**and**	**onion**	**in**	**a**	**meat**	**chopper**	**until**	**very**	**fine**	**.**
姜	和	洋葱	在	一个	肉	直升机	直到	非常	美好的	.

姜和洋葱用绞肉机绞至非常细碎。

[teɪk]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[pʊt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[bəʊl]	.
Take	**out**	**and**	**put**	**into**	**a**	**large**	**bowl**	**.**
拿	出去	和	放	进入	一个	大的	碗	.

取出放入一个大碗中。

[biːt]	['waɪts]	[ɒv; əv]	[tuː]	[egz]	,	[ˌeɪ diː 'diː]	[fɪʃ]	['mɪkstʃə(r)]	,	[biːt]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['mɪkstʃə(r)]	[ʌn'tɪl]	[laɪt]	.
Beat	**whites**	**of**	**two**	**eggs**	**,**	**add**	**fish**	**mixture**	**,**	**beat**	**the**	**entire**	**mixture**	**until**	**light**	**.**
打	白人	的	二	鸡蛋	,	添加	鱼	混合物	,	打	这	全部的	混合物	直到	光	.

将两个鸡蛋的蛋白打发，加入鱼肉混合物，继续搅拌至颜色变浅。

[ʃeɪp]	[ðə; ði]	[ɪn'griːdiənts]	['ɪntuː]	[bɔːlz]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[spuːn]	[ænd; ənd]	[naɪf]	,
Shape	**the**	**ingredients**	**into**	**balls**	**,**	**with**	**a**	**spoon**	**and**	**knife**	**,**
形状	这	原料	进入	球	,	和	一个	勺子	和	刀	,

用勺子和刀将食材捏成球状。

[drɒp]	[ðə; ði]	[bɔːlz]	[ɪn]	[diːp]	[red]	[hɒt]	[fæt]	;	[wen]	[braʊn]	[rɪ'muːv]	[frɒm; frəm]	[fæt]	,
drop	**the**	**balls**	**in**	**deep**	**red**	**hot**	**fat**	**;**	**when**	**brown**	**remove**	**from**	**fat**	**,**
降低	这	球	在	深的	红色的	热的	胖的	;	什么时候	棕色的	消除	从	胖的	,

将丸子放入滚烫的深红色油中；炸至棕色后捞出。

[pleɪs]	[ðə; ði]	[bɔːlz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['peɪpə(r)]	[tuː; tə]	[dreɪn]	[ɒf]	[ðə; ði]	[ɔɪl]	.
place	**the**	**balls**	**on**	**a**	**paper**	**to**	**drain**	**off**	**the**	**oil**	**.**
地方	这	球	在	一个	纸	到	流走	离开	这	油	.

将球放在纸上沥干油。

[sɜːv]	[hɒt]	.
Serve	**hot**	**.**
服务	热的	.

趁热食用。

['paɪnæp(ə)l]	[fɪʃ]
PINEAPPLE	**FISH**
菠萝	鱼

菠萝鱼

[wʌn]	['el biː]	.
1	**lb**	**.**
1	磅	.

1磅

[waɪt]	[fɪʃ]
white	**fish**
白色的	鱼

白鱼

½ [kæn; kən] [slaɪst] ['paɪnæp(ə)l]
½ can sliced pineapple
½ 能 切片 菠萝

半罐菠萝片

[fɔːr] [griːn] ['pepəz]
4 green peppers
4 绿色的 辣椒

4个青椒

¼ ['el biː] .
¼ lb .
¼ 磅 .

¼磅

[ˌbæm'buː] [ʃuːts]
bamboo shoots
竹子 芽

竹笋

⅛ [kʌp] [waɪt] ['vɪnɪgə(r)]
⅛ cup white vinegar
⅛ 杯子 白色的 醋

⅛ 杯白醋

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] [braʊn] ['ʃʊgə(r)]
2 teaspoons brown sugar
2 茶匙 棕色的 糖

2茶匙红糖

[smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)]
small piece of ginger
小的 片 的 姜

一小块姜

[sɔɪ] [biːn] [sɔːs]
soy bean sauce
大豆 豆 酱

酱油

['kɔːnstɑːtʃ]
cornstarch
玉米淀粉

玉米淀粉

[wɒʃ] [fɪʃ] [kliːn] [ænd; ənd][draɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] .
Wash fish clean and dry with a towel .
洗 鱼 干净的 和 干燥 和 一个 毛巾 .

将鱼洗净，用毛巾擦干。

[slaɪs] [ˌaɪ 'tiː] [krɒs] - [waɪz] .
Slice it cross - wise .
片 它 叉 - 明智的 .

横切。

[daɪs] [ðə; ði]['paɪnæp(ə)l] .
Dice the pineapple .
骰子 这 菠萝 .

将菠萝切丁。

[kʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['pepəz] [ænd; ənd] [ˌbæm'bu:] [ʃu:ts] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [fraɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [hɒt]

Cut	**up**	**the**	**peppers**	**and**	**bamboo**	**shoots**	**into**	**small**	**pieces**	**and**	**fry**	**in**	**a**	**red**	**hot**
切	向上	这	辣椒	和	竹子	芽	进入	小的	件	和	炒	在	一个	红色的	热的

[pæn] [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] ['dʒɪndʒə(r)] .

pan	**and**	**add**	**ginger**	**.**
平底锅	和	添加	姜	.

将辣椒和竹笋切成小块，放入滚烫的平底锅中翻炒，加入姜。

[ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [kʌp] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪt] ['vɪnɪgə(r)] , [braʊn] ['ʃʊgə(r)] ,

Add	**a**	**quarter**	**cup**	**full**	**of**	**white**	**vinegar**	**,**	**brown**	**sugar**	**,**
添加	一个	四分之一	杯子	满的	的	白色的	醋	,	棕色的	糖	,

加入四分之一杯白醋和红糖，

['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔ:lt] [ænd; ənd] [sɔɪ] [bi:n] [sɔ:s] [tu:; tə] [teɪst] .

pepper	**and**	**salt**	**and**	**soy**	**bean**	**sauce**	**to**	**taste**	**.**
胡椒	和	盐	和	大豆	豆	酱	到	品尝	.

胡椒粉、盐和酱油适量。

[ˌeɪ di: 'di:] [ðə; ði] [fɪʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] , [stɜ:(r)] [wel] [ʌn'tɪl] [kʊkt] ['tendə(r)] .

Add	**the**	**fish**	**to**	**the**	**mixture**	**,**	**stir**	**well**	**until**	**cooked**	**tender**	**.**
添加	这	鱼	到	这	混合物	,	搅拌	出色地	直到	煮熟	投标	.

将鱼加入混合物中，搅拌均匀至熟透软嫩。

['lɑ:stli] [ˌeɪ di: 'di:] [ðə; ði] [daɪst] ['paɪnæp(ə)l] , ['θɪkən] [ðə; ði] ['greɪvi] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɔ:nstɑ:tʃ] .

Lastly	**add**	**the**	**diced**	**pineapple**	**,**	**thicken**	**the**	**gravy**	**with**	**a**	**little**	**cornstarch**	**.**
最后	添加	这	切丁	菠萝	,	加厚	这	肉汁	和	一个	小的	玉米淀粉	.

最后加入菠萝丁，用少许玉米淀粉勾芡。

[sɜ:v] [hɒt] .

Serve	**hot**	**.**
服务	热的	.

趁热食用。

[pi:ˌi:'aɪ] [ju] [[wʌn]]

PEI	**YU**	**[**	**1**	**]**
爱德华王子岛	余	[	1	]

裴宇[1]

[wʌn] ['el bi:] .

1	**lb**	**.**
1	磅	.

1磅

[freʃ] [waɪt] [fɪʃ]

fresh	**white**	**fish**
新鲜的	白色的	鱼

新鲜白鱼

[fɔ:r] [lɑ:dʒ] [gri:n] ['pepəz]

4	**large**	**green**	**peppers**
4	大的	绿色的	辣椒

4个大青椒

[fɔ:r] ['ʌnjənz]

4	**onions**
4	洋葱

4个洋葱

½ ['el bi:] .

½	**lb**	**.**
½	磅	.

½磅

['mʌʃrʊmz]
mushrooms
蘑菇

蘑菇

½ ['el biː] .
½ **lb** **.**
½ 磅 .

½磅

['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts]
water **chestnuts**
水 栗子

荸荠

¼ ['el biː] .
¼ **lb** **.**
¼ 磅 .

¼磅

[ˌbæm'buː] [ʃuːts]
bamboo **shoots**
竹子 芽

竹笋

[wʌn] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)]
1 **small** **piece** **of** **ginger**
1 小的 片 的 姜

一小块姜

[wʌn] [dɪ'zɜːtspuːn] [ɒv; əv] ['kɔːnstɑːtʃ]
1 **dessertspoon** **of** **cornstarch**
1 甜点勺 的 玉米淀粉

甜点勺玉米淀粉

[wɒʃ] [fɪʃ] ([sʌtʃ] [æz; əz]['flaʊndə(r)][ɔː(r)]['hælɪbət]) [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] .
Wash **fish** **(** **such** **as** **flounder** **or** **halibut** **)** **and** **dry** **it** **with** **a** **towel** **.**
洗 鱼 (这样的 作为 比目鱼 或者 大比目鱼) 和 干燥 它 和 一个 毛巾 .

将鱼（如比目鱼或大比目鱼）洗净，然后用毛巾擦干。

[slaɪs] [krɒs] -
Slice **cross** **-**
片 叉 -

十字切片

[waɪz] .
wise **.**
明智的 .

明智的。

[kʌt] ['ʌnjənz] , [griːn] ['pepəz] , ['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] , ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd][ˌbæm'buː] [ʃuːts] ['ɪntuː]
Cut **onions** **,** **green** **peppers** **,** **water** **chestnuts** **,** **mushrooms** **and** **bamboo** **shoots** **into**
切 洋葱 , 绿色的 辣椒 , 水 栗子 , 蘑菇 和 竹子 芽 进入
['piːsɪz] .
pieces **.**
件 .

将洋葱、青椒、荸荠、蘑菇和竹笋切成块。

[griːs] [ə; eɪ][hɒt] ['fraɪɪŋ] [pæn][ænd; ənd][fraɪ][ɔːl][ðə; ði] [slaɪst] ['vedʒtəb(ə)lz][tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði][pæn]

Grease	**a**	**hot**	**frying**	**pan**	**and**	**fry**	**all**	**the**	**sliced**	**vegetables**	**together**	**in**	**the**	**pan**
润滑脂	一个	热的	煎炸	平底锅	和	炒	全部	这	切片	蔬菜	一起	在	这	平底锅

[ʌn'tɪl]['tendə(r)] .

until	**tender**	**.**
直到	投标	.

在热煎锅上抹油，将所有切好的蔬菜一起放入锅中翻炒至软嫩。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [slaɪst] [fɪʃ] .

Then	**add**	**sliced**	**fish**	**.**
然后	添加	切片	鱼	.

然后加入切好的鱼片。

[stɜː(r)][ðə; ði] [həʊl] [wel] , ['ædɪŋ] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] , [sɔːlt][ænd; ənd]['pepə(r)][tuː; tə] [teɪst] .

Stir	**the**	**whole**	**well**	**,**	**adding**	**soy**	**bean**	**sauce**	**,**	**salt**	**and**	**pepper**	**to**	**taste**	**.**
搅拌	这	所有的	出色地	,	添加	大豆	豆	酱	,	盐	和	胡椒	到	品尝	.

将所有食材搅拌均匀，加入酱油、盐和胡椒粉调味。

['θɪkən] ['greɪvi] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːnstɑːtʃ] . [[wʌn]]

Thicken	**gravy**	**with**	**a**	**little**	**cornstarch**	**.**	**[**	**1**	**]**
加厚	肉汁	和	一个	小的	玉米淀粉	.	[	1	]

用少许玉米淀粉勾芡。[1]

([waɪt] [fɪʃ])

(	**White**	**Fish**	**)**
(	白色的	鱼	)

（白鱼）

[brɔɪld] [pɔːk]

BROILED	**PORK**
烤制	猪肉

烤猪肉

[wʌn]['el biː] .

1	**lb**	**.**
1	磅	.

1磅

[liːn] [rɔː] [pɔːk]

lean	**raw**	**pork**
倾斜	生的	猪肉

瘦生猪肉

[sɪks] ['teɪbəlˌspuːnz] [blæk] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]

6	**tablespoons**	**black**	**soy**	**bean**	**sauce**
6	汤匙	黑色的	大豆	豆	酱

6汤匙黑豆酱

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃʊgə(r)]

2	**tablespoons**	**sugar**
2	汤匙	糖

2汤匙糖

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [sɔːlt]

2	**tablespoons**	**salt**
2	汤匙	盐

2汤匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] ['pepə(r)]

1	**teaspoon**	**pepper**
1	茶匙	胡椒

1茶匙胡椒粉

[kʌt] [miːt] ['ɪntuː] [strɪps] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

Cut	meat	into	strips	about	two	inches	thick	.
切	肉	进入	条状物	关于	二	英寸	厚的	.

将肉切成约两英寸厚的条状。

[səʊk] [miːt] [ɪn]['mɪkstʃə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] , ['ʃʊgə(r)] , ['pepə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt] .

Soak	meat	in	mixture	made	of	soy	bean	sauce	,	sugar	,	pepper	and	salt	.
浸泡	肉	在	混合物	制成	的	大豆	豆	酱	,	糖	,	胡椒	和	盐	.

将肉浸泡在由酱油、糖、胡椒粉和盐混合而成的溶液中。

[strɪŋ] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] , [brɔɪl] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] .

String	the	strips	of	meat	on	a	wire	,	broil	over	a	glowing	charcoal	fire	.
细绳	这	条状物	的	肉	在	一个	金属丝	,	烤	超过	一个	发光	木炭	火	.

将肉条串在铁丝上，放在炽热的木炭火上烤。

[ɪf] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [kən'viːniənt] ,

If	charcoal	fire	is	not	convenient	,
如果	木炭	火	是	不是	方便的	,

如果使用木炭火不方便，

[pleɪs] [strɪps] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ænd; ənd] [brɔɪl] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [gæs] [fleɪm] ['sləʊli] ,

place	strips	of	meat	in	a	pan	and	broil	under	a	gas	flame	slowly	,
地方	条状物	的	肉	在	一个	平底锅	和	烤	在下面	一个	气体	火焰	缓慢地	,

将肉条放入平底锅中，用煤气炉火焰慢烤。

[ʌn'tɪl] [miːt] [ɪz] [wel] [dʌn] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [braʊn] .

until	meat	is	well	done	and	golden	brown	.
直到	肉	是	出色地	完毕	和	金的	棕色的	.

直到肉完全熟透，呈金黄色。

[sɜːv] [hɒt] .

Serve	hot	.
服务	热的	.

趁热食用。

[biːn] [spraʊts] [ænd; ənd] [pɔːk]

BEAN	SPROUTS	AND	PORK
豆	芽苗菜	和	猪肉

豆芽和猪肉

1½ ['el biː] .

1½	lb	.
1½	磅	.

1.5磅

[biːn] [spraʊts]

bean	sprouts
豆	芽苗菜

豆芽

½ ['el biː] .

½	lb	.
½	磅	.

½磅

[pɔːk] , [slaɪst] [θɪn]

pork	,	sliced	thin
猪肉	,	切片	薄的

猪肉，切成薄片

[wʌn] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒə(r)] , [tʃɒpt] [faɪn]

1	small	piece	of	ginger	,	chopped	fine
1	小的	片	的	姜	,	切碎	美好的

一小块姜，切碎

[fɔːr] ['tiːspuːn] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]
4 **teaspoons** **soy** **bean** **sauce**
4 茶匙 大豆 豆 酱

4茶匙酱油

['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt]
pepper **and** **salt**
胡椒 和 盐

胡椒和盐

[fraɪ] [slaɪst] [pɔːk] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [hɒt] [pæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] ,
Fry **sliced** **pork** **with** **ginger** **in** **a** **red** **hot** **pan** **,** **with** **a** **little** **oil** **,**
炒 切片 猪肉 和 姜 在 一个 红色的 热的 平底锅 , 和 一个 小的 油 ,

锅里放少许油，热锅里放入切好的猪肉片和姜片翻炒。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ðɪ] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [miːt] .
then **add** **the** **soy** **bean** **sauce** **to** **the** **meat** **.**
然后 添加 这 大豆 豆 酱 到 这 肉 .

然后将酱油加入肉中。

[kʊk] [ðə; ðɪ] [pɔːk] [ʌn'tɪl] ['gəʊldən] [braʊn] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ðɪ] [biːn] [spraʊts] .
Cook **the** **pork** **until** **golden** **brown** **and** **add** **the** **bean** **sprouts** **.**
厨师 这 猪肉 直到 金的 棕色的 和 添加 这 豆 芽苗菜 .

将猪肉煎至金黄色，加入豆芽。

[kʊk] [spraʊts] ['slaɪtli] , [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] , ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd] [sɜːv]
Cook **sprouts** **slightly** **,** **not** **more** **than** **three** **minutes** **,** **season** **to** **taste** **and** **serve**
厨师 芽苗菜 轻微地 , 不是 更多的 比 三 分钟 , 季节 到 品尝 和 服务
[hɒt] .
hot **.**
热的 .

将豆芽稍微煮一下，不超过三分钟，根据口味调味，趁热食用。

[biːn] [spraʊts]
BEAN **SPROUTS**
豆 芽苗菜

豆芽

[wʌn] ['el biː] .
1 **lb** **.**
1 磅 .

1磅

[biːn] [spraʊts]
bean **sprouts**
豆 芽苗菜

豆芽

[wʌn] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒə(r)]
1 **small** **piece** **of** **ginger**
1 小的 片 的 姜

一小块姜

[sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepə(r)] , [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]
salt **and** **pepper** **,** **soy** **bean** **sauce**
盐 和 胡椒 , 大豆 豆 酱

盐、胡椒粉、酱油

[wɒʃ] [biːn] [spraʊts] [kliːn] .
Wash **bean** **sprouts** **clean** **.**
洗 豆 芽苗菜 干净的 .

将豆芽洗净。

[tʃɒp] [ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)] ['veri] [faɪn] .

Chop	**the**	**ginger**	**very**	**fine**	**.**
劈	这	姜	非常	美好的	.

将生姜切成非常细的碎末。

[fraɪ] [spraʊts] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [hɒt] ['fraɪɪŋ] [pæn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [griːzd]

Fry	**sprouts**	**and**	**ginger**	**together**	**in**	**a**	**hot**	**frying**	**pan**	**which**	**has**	**been**	**greased**
炒	芽苗菜	和	姜	一起	在	一个	热的	煎炸	平底锅	哪个	有	到过	涂油

[wɪð] [lɑːd] [ɔː(r)]['vedʒtəb(ə)l][ɔɪl] .

with	**lard**	**or**	**vegetable**	**oil**	**.**
和	猪油	或者	蔬菜	油	.

在涂抹了猪油或植物油的热煎锅中，将豆芽和生姜一起翻炒。

[kʊk] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] , ['siːz(ə)n] [wɪð] [sɔːlt] , ['pepə(r)][ænd; ənd] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] .

Cook	**for**	**five**	**minutes**	**,**	**season**	**with**	**salt**	**,**	**pepper**	**and**	**soy**	**bean**	**sauce**	**.**
厨师	为了	五	分钟	,	季节	和	盐	,	胡椒	和	大豆	豆	酱	.

煮五分钟，用盐、胡椒粉和酱油调味。

[sprɪŋ] [rəʊlz]

SPRING	**ROLLS**
春天	卷

春卷

[fɔːr] [lɑːdʒ] [θɪn] ['membreɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

4	**large**	**thin**	**membranes**	**from**	**the**
4	大的	薄的	膜	从	这

来自4个大型薄膜

[fæt][ɒv; əv][lɑːd]

fat	**of**	**lard**
胖的	的	猪油

猪油的脂肪

[wʌn][kʌp][ɒv; əv][kəʊld][hæm] , [slaɪst] [faɪn]

1	**cup**	**of**	**cold**	**ham**	**,**	**sliced**	**fine**
1	杯子	的	寒冷的	火腿	,	切片	美好的

杯切成薄片的冷火腿

¼ [kʌp] ['mʌʃrʊmz] , [slaɪst] [faɪn]

¼	**cup**	**mushrooms**	**,**	**sliced**	**fine**
¼	杯子	蘑菇	,	切片	美好的

¼ 杯蘑菇，切成细丝

¼ [kʌp] ['ʌnjənz] [ɔː(r)] ['seləri] , [slaɪst] [faɪn]

¼	**cup**	**onions**	**or**	**celery**	**,**	**sliced**	**fine**
¼	杯子	洋葱	或者	芹菜	,	切片	美好的

¼ 杯切碎的洋葱或芹菜

⅛ [kʌp] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] , [slaɪst] [faɪn]

⅛	**cup**	**bamboo**	**shoots**	**,**	**sliced**	**fine**
⅛	杯子	竹子	芽	,	切片	美好的

⅛ 杯竹笋，切成细丝

[fɔːr] ['tiːspuːn] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]

4	**teaspoons**	**soy**	**bean**	**sauce**
4	茶匙	大豆	豆	酱

4茶匙酱油

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1	**teaspoon**	**salt**
1	茶匙	盐

1茶匙盐

⅛ ['tiːspuːn] ['pepə(r)]
⅛ teaspoon pepper
⅛ 茶匙 胡椒

⅛茶匙胡椒粉

[fraɪ]['ʌnjənz] , [ˌbæm'buː] [ʃuːts] ,
Fry onions , bamboo shoots ,
炒 洋葱 , 竹子 芽 ,

炒洋葱、竹笋，

['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd][hæm][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l][ɔɪl][ɔː(r)][lɑːd] ,
mushrooms and ham in a frying pan with a little vegetable oil or lard ,
蘑菇 和 火腿 在 一个 煎炸 平底锅 和 一个 小的 蔬菜 油 或者 猪油 ,

平底锅里放少许植物油或猪油，放入蘑菇和火腿翻炒。

['siːz(ə)n][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] [wɪð] ['pepə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] .
season the mixture with pepper and a dash of soy bean sauce .
季节 这 混合物 和 胡椒 和 一个 短跑 的 大豆 豆 酱 .

用胡椒粉和少许酱油调味。

[rɪ'muːv] [ɪn'griːdiənts] [frɒm; frəm][pæn] .
Remove ingredients from pan .
消除 原料 从 平底锅 .

将锅中的食材取出。

[spred] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] ['iːvnli] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːd] ['membreɪns] .
Spread the mixtures evenly on each of the lard membranes .
传播 这 混合物 均匀地 在 每个 的 这 猪油 膜 .

将混合物均匀地涂抹在每张猪油膜上。

[rəʊl][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['dʒeli][rəʊlz] .
Roll them up as you would jelly rolls .
卷 他们 向上 作为 你 会 果冻 卷 .

像卷果冻卷一样把它们卷起来。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][rəʊl][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [tə'geðə(r)] ['taɪtli] .
Be sure to roll the mixtures together tightly .
是 当然 到 卷 这 混合物 一起 紧紧 .

一定要把混合物紧紧地揉在一起。

[drɒp] [iːtʃ] [rəʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [hɒt][fæt] .
Drop each roll into the deep hot fat .
降低 每个 卷 进入 这 深的 热的 胖的 .

将每个面卷放入滚烫的油锅中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊl] [tɜːnz] [braʊn] [ænd; ənd][krɪsp] ,
As soon as a roll turns brown and crisp ,
作为 很快 作为 一个 卷 转弯 棕色的 和 脆 ,

面包卷一旦变成棕色酥脆，

[rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][fæt][ænd; ənd][dreɪn] [ɒf] [ðə; ði][ɔɪl][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
remove it from the fat and drain off the oil on a piece of paper .
消除 它 从 这 胖的 和 流走 离开 这 油 在 一个 片 的 纸 .

将它从油脂中取出，放在一张纸上沥干油。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [rəʊlz][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [slaɪst] ['slɑːntwaɪz][ænd; ənd] [sɜːvd] [hɒt] .
The spring rolls should always be sliced slantwise and served hot .
这 春天 卷 应该 总是 是 切片 斜向 和 服务 热的 .

春卷应该斜切成片，趁热食用。

['kæbɪdʒ] [rəʊlz]
CABBAGE ROLLS
卷心菜 卷

卷心菜卷

½ ['el biː] .
½ **lb** **.**
½ 磅 .

½磅

[miːt] [tʃɒpt] [faɪn]
meat **chopped** **fine**
肉 切碎 美好的

肉切碎

[ˌtuːˈtuː] [red] ['pepəz]
2 **red** **peppers**
2 红色的 辣椒

2个红辣椒

[wʌn] ['ʌnjən]
1 **onion**
1 洋葱

1个洋葱

[wʌn] [hed] [ɒv; əv] [waɪt] ['kæbɪdʒ]
1 **head** **of** **white** **cabbage**
1 头 的 白色的 卷心菜

1颗白菜

[fɔːr] ['tiːspuːn] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]
4 **teaspoons** **soy** **bean** **sauce**
4 茶匙 大豆 豆 酱

4茶匙酱油

['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt]
pepper **and** **salt**
胡椒 和 盐

胡椒和盐

[pleɪs] [miːt] , ['ʌnjən] [ænd; ənd] ['pepəz] [ɪn] [ə; eɪ] [miːt] ['graɪndə(r)] [ænd; ənd] [graɪnd] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)]
Place **meat** **,** **onion** **and** **peppers** **in** **a** **meat** **grinder** **and** **grind** **the** **mixture**
地方 肉 , 洋葱 和 辣椒 在 一个 肉 磨床 和 研磨 这 混合物
[faɪn] .
fine **.**
美好的 .

将肉、洋葱和辣椒放入绞肉机中，将混合物绞成细粉。

['siːz(ə)n] [tuː; tə] [teɪst] .
Season **to** **taste** **.**
季节 到 品尝 .

根据个人口味调味。

[rɪˈmuːv] [iːtʃ] [liːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ænd; ənd] [draɪ] ['θʌrəli] .
Remove **each** **leaf** **from** **the** **cabbage** **and** **wash** **and** **dry** **thoroughly** **.**
消除 每个 叶子 从 这 卷心菜 和 洗 和 干燥 彻底 .

将卷心菜的每片叶子都摘下来，洗净并彻底晾干。

[teɪk] [tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːt] ['mɪkstʃə(r)] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [liːf] ,
Take **two** **tablespoons** **of** **the** **meat** **mixture** **and** **place** **on** **the** **cabbage** **leaf** **,**
拿 二 汤匙 的 这 肉 混合物 和 地方 在 这 卷心菜 叶子 ,

取两汤匙肉馅放在卷心菜叶子上，

[ʃeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] ['leŋθwaɪz] [ænd; ənd] [rəʊl] [taɪt] .
shape **it** **lengthwise** **and** **roll** **tight** **.**
形状 它 纵向 和 卷 紧的 .

将其纵向塑形并卷紧。

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [liːf] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [miːt] ['mɪkstʃə(r)] [ɪz] [juːst] .

Do	**the**	**same**	**thing**	**with**	**each**	**leaf**	**until**	**all**	**the**	**meat**	**mixture**	**is**	**used**	**.**
做	这	相同的	事物	和	每个	叶子	直到	全部	这	肉	混合物	是	用过的	.

对每片叶子重复上述步骤，直到所有肉馅都用完为止。

[pleɪs] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [rəʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [wel] [dʌn] .

Place	**the**	**cabbage**	**rolls**	**in**	**a**	**steamer**	**and**	**steam**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**or**	**until**	**well**	**done**	**.**
地方	这	卷心菜	卷	在	一个	汽船	和	蒸汽	为了	一半	一个	小时	,	或者	直到	出色地	完毕	.

将卷心菜卷放入蒸锅中蒸半小时，或蒸至熟透。

[sɜːv] [waɪl] [hɒt] .

Serve	**while**	**hot**	**.**
服务	尽管	热的	.

趁热食用。

[miːt] ['kʌstəd]

MEAT	**CUSTARD**
肉	蛋奶冻

肉冻

[eɪt] [egz]

8	**eggs**
8	鸡蛋

8个鸡蛋

⅓ [kʌp] ['wɔːtə(r)]

⅓	**cup**	**water**
⅓	杯子	水

三分之一杯水

½ [kʌp] [kʊkt] [miːt] , [tʃɒpt] [faɪn]

½	**cup**	**cooked**	**meat**	**,**	**chopped**	**fine**
½	杯子	煮熟	肉	,	切碎	美好的

半杯切碎的熟肉

[wʌn] [smɔːl] [skweə(r)] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)]

1	**small**	**square**	**of**	**butter**
1	小的	正方形	的	黄油

一小块黄油

[wʌn] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒə(r)]

1	**small**	**piece**	**of**	**ginger**
1	小的	片	的	姜

一小块姜

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]

2	**teaspoons**	**soy**	**bean**	**sauce**
2	茶匙	大豆	豆	酱

2茶匙酱油

['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt]

pepper	**and**	**salt**
胡椒	和	盐

胡椒和盐

[biːt] [ðə; ði] [egz] , [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] - [θɜːd] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [miːt] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [tʃɒpt]
Beat **the** **eggs** **,** **add** **one** **-** **third** **cup** **of** **water** **,** **meat** **and** **ginger** **chopped**
打 这 鸡蛋 , 添加 一 - 第三 杯子 的 水 , 肉 和 姜 切碎
[faɪn] .
fine **.**
美好的 .

将鸡蛋打散，加入三分之一杯水、肉末和切碎的生姜。

[biːt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [wel] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['siːzənɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] .
Beat **all** **the** **ingredients** **well** **and** **add** **seasoning** **to** **taste** **.**
打 全部 这 原料 出色地 和 添加 调料 到 品尝 .

将所有食材充分搅拌均匀，并根据口味添加调味料。

[pɔː(r)][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saɪzd] [bəʊl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [diːp] ['plætə(r)] .
Pour **the** **mixture** **into** **a** **large** **sized** **bowl** **or** **a** **deep** **platter** **.**
倒 这 混合物 进入 一个 大的 尺寸 碗 或者 一个 深的 拼盘 .

将混合物倒入一个大碗或一个深盘中。

[beɪk] [ðə; ði] [miːt] ['kʌstəd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ]
Bake **the** **meat** **custard** **over** **a** **pan** **of** **water** **in** **a** **moderate** **oven** **as** **you**
烤 这 肉 蛋奶冻 超过 一个 平底锅 的 水 在 一个 缓和 烤箱 作为 你
[wʊd] ['eni] [eg] ['kʌstəd] .
would **any** **egg** **custard** **.**
会 任何 蛋 蛋奶冻 .

将肉酱放在装有水的烤盘上，放入中等温度的烤箱中烘烤，就像烤普通蛋奶冻一样。

[beɪk] [ʌn'tɪl] [wel] [dʌn] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɒt] .
Bake **until** **well** **done** **and** **serve** **hot** **.**
烤 直到 出色地 完毕 和 服务 热的 .

烤至全熟后趁热食用。

[kɔːn] [ænd; ənd] [waɪt] [miːt] [ɒv; əv]
CORN **AND** **WHITE** **MEAT** **OF**
玉米 和 白色的 肉 的

玉米和白肉

['tʃɪkɪn]
CHICKEN
鸡

鸡

[wʌn][kæn; kən] [swiːt] [kɔːn]
1 **can** **sweet** **corn**
1 能 甜的 玉米

1罐甜玉米

[wʌn][kʌp] [strɒŋ] ['tʃɪkɪn] [suːp]
1 **cup** **strong** **chicken** **soup**
1 杯子 强的 鸡 汤

杯浓鸡汤

½ [kʌp] [faɪn] [waɪt] [miːt] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn]
½ **cup** **fine** **white** **meat** **of** **chicken**
½ 杯子 美好的 白色的 肉 的 鸡

半杯鸡肉白肉

¼ [kʌp] [kʊkt] [hæm] , [tʃɒpt] [faɪn]
¼ **cup** **cooked** **ham** **,** **chopped** **fine**
¼ 杯子 煮熟 火腿 , 切碎 美好的

¼ 杯切碎的熟火腿

[sɔ:lt][ænd; ənd]['pepə(r)]
salt **and** **pepper**
盐 和 胡椒

盐和胡椒

[kʊk] [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [waɪt] [mi:t] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [dʒʌst][tu:; tə][ə; eɪ][bɔɪl] , [ðen] [ˌeɪ di: 'di:] [su:p] ,
Cook **the** **corn** **and** **white** **meat** **of** **chicken** **just** **to** **a** **boil** **,** **then** **add** **soup** **,**
厨师 这 玉米 和 白色的 肉 的 鸡 只是 到 一个 熬 , 然后 添加 汤 ,

将玉米和鸡胸肉煮沸，然后加入汤。

[stɜ:(r)][ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] [wel] , [brɪŋ] [ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ][bɔɪl][ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] ['si:zənɪŋ] .
stir **the** **ingredients** **well** **,** **bring** **all** **to** **a** **boil** **and** **add** **seasoning** **.**
搅拌 这 原料 出色地 , 带来 全部 到 一个 熬 和 添加 调料 .

将所有食材搅拌均匀，煮沸后加入调味料。

[pɔ:(r)][ðə; ði] [kʊkt] ['mɪkstʃə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['vedʒtəb(ə)l] [dɪʃ] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] [faɪn] [tʃɒpt] [hæm]
Pour **the** **cooked** **mixture** **into** **a** **deep** **vegetable** **dish** **,** **sprinkle** **with** **fine** **chopped** **ham**
倒 这 煮熟 混合物 进入 一个 深的 蔬菜 盘子 , 撒 和 美好的 切碎 火腿
[ænd; ənd] [sɜ:v] [hɒt] .
and **serve** **hot** **.**
和 服务 热的 .

将煮好的混合物倒入深蔬菜盘中，撒上切碎的火腿，趁热食用。

['wɔ:lnʌt] ['tʃɪkɪn]
WALNUT **CHICKEN**
核桃 鸡

核桃鸡肉

[wʌn] [jʌŋ] ['tʃɪkɪn]
1 **young** **chicken**
1 年轻的 鸡

1只小鸡

½ ['el bi:] .
½ **lb** **.**
½ 磅 .

½磅

['wɔ:lnʌt][ɔ:(r)]['ɑ:mənd] [mi:ts]
walnut **or** **almond** **meats**
核桃 或者 杏仁 肉类

核桃仁或杏仁仁

⅓ ['el bi:] .
⅓ **lb** **.**
⅓ 磅 .

⅓磅

['wɔ:tə(r)] ['tʃesnʌts]
water **chestnuts**
水 栗子

荸荠

- [lɑ:dʒ] [saɪzd] [blæk] ['mʌʃrʊmz]
10 **large** **sized** **black** **mushrooms**
- 大的 尺寸 黑色的 蘑菇

10个大黑蘑菇

[fraɪ][nʌt] [mi:ts] [ɪn]['ʌv(ə)n][ʌn'tɪl] ['slaɪtli] [braʊn] [ɔ:(r)][krɪsp] .
Fry **nut** **meats** **in** **oven** **until** **slightly** **brown** **or** **crisp** **.**
炒 坚果 肉类 在 烤箱 直到 轻微地 棕色的 或者 脆 .

将坚果仁放入烤箱煎至微黄或酥脆。

[rɪ'muːv] [miːt] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [frɒm; frəm] [bəʊnz] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] [kjuːbz] [ænd; ənd] [fraɪ] [ɪn]

Remove	**meat**	**of**	**chicken**	**from**	**bones**	**and**	**cut**	**into**	**small**	**cubes**	**and**	**fry**	**in**
消除	肉	的	鸡	从	骨头	和	切	进入	小的	立方体	和	炒	在

[hɒt] [pæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] .

hot	**pan**	**with**	**a**	**little**	**fat**	**.**
热的	平底锅	和	一个	小的	胖的	.

将鸡肉从骨头上剔下来，切成小块，放入热锅中加少许油煎炸。

[səʊk] ['mʌʃrʊmz] [ɪn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [kjuːbz] .

Soak	**mushrooms**	**in**	**warm**	**water**	**and**	**cut**	**into**	**cubes**	**.**
浸泡	蘑菇	在	温暖的	水	和	切	进入	立方体	.

将蘑菇用温水浸泡，然后切成小块。

[blɑːntʃ] [ænd; ənd] [kʌt] ['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] ['ɪntuː] [kjuːbz] , [ðen] [fraɪ] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] [ɪn]

Blanch	**and**	**cut**	**water**	**chestnuts**	**into**	**cubes**	**,**	**then**	**fry**	**mushrooms**	**and**	**chestnuts**	**in**
布兰奇	和	切	水	栗子	进入	立方体	,	然后	炒	蘑菇	和	栗子	在

[seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] ['tʃɪkɪn] .

same	**manner**	**as**	**chicken**	**.**
相同的	方式	作为	鸡	.

将荸荠焯水后切成小块，然后像炒鸡肉一样炒蘑菇和荸荠。

[ˌeɪ diː 'diː] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] [tuː; tə] ['tʃɪkɪn] ,

Add	**mushrooms**	**and**	**chestnuts**	**to**	**chicken**	**,**
添加	蘑菇	和	栗子	到	鸡	,

在鸡肉中加入蘑菇和栗子。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒə(r)] [tʃɒpt] [faɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] ,

with	**a**	**small**	**piece**	**of**	**ginger**	**chopped**	**fine**	**and**	**a**	**dash**	**of**	**soy**	**bean**	**sauce**	**,**
和	一个	小的	片	的	姜	切碎	美好的	和	一个	短跑	的	大豆	豆	酱	,

加入一小块切碎的生姜和少许酱油，

['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] [tuː; tə] [teɪst] .

pepper	**and**	**salt**	**to**	**taste**	**.**
胡椒	和	盐	到	品尝	.

根据口味加入胡椒和盐。

[tuː; tə] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [braʊn] [nʌt] [miːts] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wel] .

To	**this**	**mixture**	**add**	**the**	**browned**	**nut**	**meats**	**stirring**	**the**	**whole**	**thing**	**well**	**.**
到	这	混合物	添加	这	棕色	坚果	肉类	搅拌	这	所有的	事物	出色地	.

将炒香的坚果仁加入混合物中，搅拌均匀。

[sɜːv] [hɒt] .

Serve	**hot**	**.**
服务	热的	.

趁热食用。

[stʌft] ['mʌʃrʊmz]

STUFFED	**MUSHROOMS**
填充	蘑菇

酿蘑菇

[wʌn] ['el biː] .

1	**lb**	**.**
1	磅	.

1磅

['mʌʃrʊmz]

mushrooms
蘑菇

蘑菇

⅛ ['el biː] . [tʃɒpt] [pɔːk]
⅛ lb . chopped pork
⅛ 磅 . 切碎 猪肉

⅛磅切碎的猪肉

⅛ ['el biː] . [tʃɒpt] [ʃrɪmps]
⅛ lb . chopped shrimps
⅛ 磅 . 切碎 虾

⅛磅切碎的虾

[θriː] [eg] ['waɪts]
3 egg whites
3 蛋 白人

3个蛋清

[smɔːl] [piːs] ['dʒɪndʒə(r)]
small piece ginger
小的 片 姜

一小块姜

['pepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt]
pepper and salt
胡椒 和 盐

胡椒和盐

[sɔɪ] [biːn] [sɔːs]
soy bean sauce
大豆 豆 酱

酱油

[biːt] [ʌp] [ðə; ði] [eg] ['waɪts] , [ˌeɪ diː 'diː] [miːt] , [ʃrɪmps] , ['dʒɪndʒə(r)] , ([tʃɒpt] [faɪn]) [ænd; ənd]
Beat up the egg whites , add meat , shrimps , ginger , (chopped fine) and
打 向上 这 蛋 白人 , 添加 肉 , 虾 , 姜 , (切碎 美好的) 和
['siːzənɪŋ] .
seasoning .
调料 .

将蛋白打发，加入肉、虾、姜（切碎）和调味料。

[biːt] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [wel] .
Beat the ingredients well .
打 这 原料 出色地 .

将所有材料充分搅拌均匀。

[drɒp] [wʌn] [dɪ'zɜːt] [spuːn] [ɒv; əv] ['bætə(r)] ['iːvnli] [ɒn] [iːtʃ] ['mʌʃrʊm] .
Drop one dessert spoon of batter evenly on each mushroom .
降低 一 甜点 勺子 的 连击 均匀地 在 每个 蘑菇 .

将一勺面糊均匀地滴在每个蘑菇上。

[pleɪs] ['mʌʃrʊmz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plætə(r)] [ænd; ənd] [stiːm] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] [miːt] ['mɪkstʃə(r)]
Place mushrooms on a large platter and steam mushrooms and meat mixture
地方 蘑菇 在 一个 大的 拼盘 和 蒸汽 蘑菇 和 肉 混合物
[ʌn'tɪl] [wel] [dʌn] .
until well done .
直到 出色地 完毕 .

将蘑菇放在一个大盘子里，将蘑菇和肉的混合物蒸熟。

[sɜːv] [hɒt] .
Serve hot .
服务 热的 .

趁热食用。

[wæŋ] [ʃiː] [[ˌtuːˈtuː]]
WANG **SHIH** **[** **2** **]**
王 施 [2]

王石[2]

[eit][naɪs] [lɑːdʒ] [təˈmɑːtəʊz]
8 **nice** **large** **tomatoes**
8 好的 大的 西红柿

8个又大又漂亮的西红柿

[fɔːr] [egz]
4 **eggs**
4 鸡蛋

4个鸡蛋

[wʌn] [ˈtiːspuːn] [ˈʃʊgə(r)]
1 **teaspoon** **sugar**
1 茶匙 糖

1茶匙糖

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [skɪnz] ([ænd; ənd] [siːdz] [tuː] ,
Remove **the** **skins** **(** **and** **seeds** **too** **,**
消除 这 皮肤 (和 种子 也 ,

去除果皮（以及果籽），

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [greɪt] [ˈpeɪʃ(ə)ns]) [frɒm; frəm] [ðə; ði] [təˈmɑːtəʊz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgrænɪt] [pæn] .
if **you** **have** **great** **patience** **)** **from** **the** **tomatoes** **and** **put** **in** **a** **granite** **pan** **.**
如果 你 有 伟大的 耐心) 从 这 西红柿 和 放 在 一个 花岗岩 平底锅 .

如果你有足够的耐心）将西红柿取出，放入花岗岩平底锅中。

[kʊk] [ʌnˈtɪl] [ˈwɔːtə(r)] [ɪz] [ɪˈvæpəreɪtɪd] .
Cook **until** **water** **is** **evaporated** **.**
厨师 直到 水 是 蒸发 .

煮至水分完全蒸发。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈʃʊgə(r)] , [ˈpepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [egz] [wel] [ˈbiːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈslaɪtli] [kʊkt] .
Add **sugar** **,** **pepper** **and** **salt** **,** **and** **eggs** **well** **beaten** **and** **slightly** **cooked** **.**
添加 糖 , 胡椒 和 盐 , 和 鸡蛋 出色地 被打败 和 轻微地 煮熟 .

加入糖、胡椒粉和盐，以及打散并略微煮熟的鸡蛋。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɒt] . [[ˌtuːˈtuː]]
Add **soy** **bean** **sauce** **and** **serve** **hot** **.** **[** **2** **]**
添加 大豆 豆 酱 和 服务 热的 . [2]

加入酱油，趁热食用。[2]

([təˈmɑːtəʊ] [ænd; ənd] [egz]) .
(**Tomato** **and** **Eggs** **)** **.**
(番茄 和 鸡蛋) .

（番茄和鸡蛋）

[strɪŋ] [biːnz]
STRING **BEANS**
细绳 豆子

四季豆

[wʌn] [ˈel biː] .
1 **lb** **.**
1 磅 .

1磅

[strɪŋ] [biːnz]
string **beans**
细绳 豆子

四季豆

½ ['el biː] . [tʃɒpt] [miːt]
½ lb . chopped meat
½ 磅 . 切碎 肉

半磅碎肉

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn] [blæk] [sɔɪ] [biːn] [sɔːs]
2 teaspoons black soy bean sauce
2 茶匙 黑色的 大豆 豆 酱

2茶匙黑豆酱

[sɔːlt][ænd; ənd]['pepə(r)]
salt and pepper
盐 和 胡椒

盐和胡椒

[rɪ'muːv] [strɪŋz] [frɒm; frəm] [biːnz] , [breɪk] [ʌp]['ɪntuː][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [leŋθs] .
Remove strings from beans , break up into one and one - half inch lengths .
消除 字符串 从 豆子 , 休息 向上 进入 一 和 一 - 一半 英寸 长度 .

去除豆角上的筋，掰成一英寸半长的段。

[wɒʃ] [kliːn] .
Wash clean .
洗 干净的 .

洗净。

[pʊt][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] .
Put just enough water to cover .
放 只是 足够的 水 到 覆盖 .

加水至刚好没过即可。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][bɔɪl][ænd; ənd][pɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Bring it to a boil and pour off the water .
带来 它 到 一个 熬 和 倒 离开 这 水 .

将其煮沸后倒掉水。

[fraɪ][ðə; ði] [tʃɒpt] [miːt] [ɪn] [red] [hɒt][pæn] , ['priːviəsli] [griːzd] [wɪð] [fæt] .
Fry the chopped meat in red hot pan , previously greased with fat .
炒 这 切碎 肉 在 红色的 热的 平底锅 , 之前 涂油 和 胖的 .

在事先抹上油脂的热锅中煎炸肉丁。

[ˌeɪ diː 'diː] [kʊkt] [biːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt] .
Add cooked beans to the meat .
添加 煮熟 豆子 到 这 肉 .

将煮熟的豆子加入肉中。

[kʊk] ['mɪkstʃə(r)][ʌn'tɪl] [miːt] [ænd; ənd] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)] .
Cook mixture until meat and beans are tender .
厨师 混合物 直到 肉 和 豆子 是 投标 .

将混合物煮至肉和豆子软烂。

['ɑːmənd] [tʃaʊ] ['meɪn]
ALMOND CHOW MEIN
杏仁 饭 我的

杏仁炒面

[wʌn]['el biː] .
1 lb .
1 磅 .

1磅

['nuːd(ə)lz]
noodles
面条

面条

¼ ['el bi:] .
¼ lb .
¼ 磅 .

¼磅

['mʌʃrʊmz]
mushrooms
蘑菇

蘑菇

¼ ['el bi:] .
¼ lb .
¼ 磅 .

¼磅

[ˌbæm'bu:] [ʃu:ts]
bamboo shoots
竹子 芽

竹笋

¼ ['el bi:] .
¼ lb .
¼ 磅 .

¼磅

['wɔ:tə(r)] ['tʃesnʌts]
water chestnuts
水 栗子

荸荠

⅛ [kʌp] ['θɪnli] [slaɪst] ['tʃɪkɪn] [mi:t]
⅛ cup thinly sliced chicken meat
⅛ 杯子 薄薄的 切片 鸡 肉

⅛ 杯切成薄片的鸡肉

⅛ [kʌp] ['θɪnli] [slaɪst] [kʊkt] [hæm]
⅛ cup thinly sliced cooked ham
⅛ 杯子 薄薄的 切片 煮熟 火腿

⅛ 杯切成薄片的熟火腿

[ˌtu:'tu:] [fraɪd] [egz]
2 fried eggs
2 油煎 鸡蛋

2个煎蛋

½ [kʌp] ['rəʊstɪd] ['ɑ:məndz]
½ cup roasted almonds
½ 杯子 烤 杏仁

半杯烤杏仁

[drɒp] [ðə; ði] [rɔ:] ['nu:d(ə)lz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
Drop the raw noodles into a pot of boiling water .
降低 这 生的 面条 进入 一个 锅 的 沸腾 水 .

将生面条放入沸水中。

[ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:lt] [ænd; ənd] [bɔɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .
Add a little salt and boil for five minutes .
添加 一个 小的 盐 和 熬 为了 五 分钟 .

加少许盐，煮五分钟。

[dreɪn] [ænd; ənd] [let] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
Drain and let cold water run over it .
流走 和 让 寒冷的 水 跑步 超过 它 .

沥干水分，然后用冷水冲洗。

[draɪ][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][ʌn'tɪl] ['θʌrəli] [draɪ] .

Dry	**for**	**half**	**an**	**hour**	**or**	**until**	**thoroughly**	**dry**	**.**
干燥	为了	一半	一个	小时	或者	直到	彻底	干燥	.

晾干半小时或直至完全干燥。

[drɒp]['ɪntuː] [diːp] [fæt][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['doʊnʌts] .

Drop	**into**	**deep**	**fat**	**as**	**you**	**would**	**doughnuts**	**.**
降低	进入	深的	胖的	作为	你	会	甜甜圈	.

像炸甜甜圈一样，把它放入厚厚的油锅中。

[teɪk] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd][dreɪn] [ɒf] [ðə; ði][fæt][ɒn] [braʊn] ['peɪpə(r)] .

Take	**out**	**quickly**	**and**	**drain**	**off**	**the**	**fat**	**on**	**brown**	**paper**	**.**
拿	出去	迅速地	和	流走	离开	这	胖的	在	棕色的	纸	.

迅速取出，放在牛皮纸上沥干油脂。

[teɪk] [ə; eɪ] [kliːn] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [griːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][fraɪ][ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] , [ˌbæm'buː] [ʃuːts] ,

Take	**a**	**clean**	**frying**	**pan**	**,**	**grease**	**it**	**and**	**fry**	**the**	**mushrooms**	**,**	**bamboo**	**shoots**	**,**
拿	一个	干净的	煎炸	平底锅	,	润滑脂	它	和	炒	这	蘑菇	,	竹子	芽	,

取一个干净的煎锅，抹上油，煎蘑菇、竹笋，

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʊkt] ['tendə(r)] .

and	**water**	**chestnuts**	**until**	**they**	**are**	**cooked**	**tender**	**.**
和	水	栗子	直到	他们	是	煮熟	投标	.

将荸荠煮至软烂。

['siːz(ə)n][ðem; ðəm] [wɪð] [sɔːlt] , ['pepə(r)] , [sɔɪ] [biːn] [sɔːs] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][tuː; tə] [teɪst] .

Season	**them**	**with**	**salt**	**,**	**pepper**	**,**	**soy**	**bean**	**sauce**	**and**	**ginger**	**to**	**taste**	**.**
季节	他们	和	盐	,	胡椒	,	大豆	豆	酱	和	姜	到	品尝	.

根据个人口味，用盐、胡椒粉、酱油和姜调味。

[rɪ'muːv] ['vedʒtəb(ə)lz][frɒm; frəm][pæn][ænd; ənd][fraɪ]['nuːd(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [griːs] .

Remove	**vegetables**	**from**	**pan**	**and**	**fry**	**noodles**	**in**	**the**	**same**	**grease**	**.**
消除	蔬菜	从	平底锅	和	炒	面条	在	这	相同的	润滑脂	.

将蔬菜从锅中取出，用锅里的油炒面条。

[teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plætə(r)] , [meɪk] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv]['nuːd(ə)lz] ,

Take	**a**	**large**	**platter**	**,**	**make**	**a**	**layer**	**of**	**noodles**	**,**
拿	一个	大的	拼盘	,	制作	一个	层	的	面条	,

取一个大盘子，铺上一层面条，

[ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][hæm] .

a	**layer**	**of**	**vegetables**	**and**	**a**	**layer**	**of**	**chicken**	**and**	**ham**	**.**
一个	层	的	蔬菜	和	一个	层	的	鸡	和	火腿	.

一层蔬菜，一层鸡肉和火腿。

[biːt] [ʌp] [tuː] [egz] [ænd; ənd][fraɪ][ɪn] [griːzd] [pæn] .

Beat	**up**	**two**	**eggs**	**and**	**fry**	**in**	**greased**	**pan**	**.**
打	向上	二	鸡蛋	和	炒	在	涂油	平底锅	.

打散两个鸡蛋，在抹了油的平底锅里煎。

[slaɪs] ['veri] [faɪn][ænd; ənd] [spred] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][hæm] .

Slice	**very**	**fine**	**and**	**spread**	**on**	**top**	**of**	**chicken**	**and**	**ham**	**.**
片	非常	美好的	和	传播	在	顶部	的	鸡	和	火腿	.

切成极薄的片，涂抹在鸡肉和火腿上。

['sprɪŋk(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ɑːməndz][ænd; ənd][trɪm] [wɪð] ['pɑːsli] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

Sprinkle	**on**	**the**	**almonds**	**and**	**trim**	**with**	**parsley**	**if**	**desired**	**.**
撒	在	这	杏仁	和	修剪	和	香菜	如果	想要的	.

撒上杏仁片，如果需要，可以用欧芹装饰。

([ˌtʃaɪ'niːz] ['nuːd(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['θɜːti] - [tuː] [mɒt] [striːt] , ['tʃaɪnətaʊn] , [njuː] [jɔːk]
(Chinese noodles may be obtained at Thirty - two Mott Street , Chinatown , New York
(中国人 面条 可能 是 获得 在 三十 - 二 莫特 街道 , 唐人街 , 新的 约克
['sɪti] .)
City .)
城市 .)

（纽约唐人街莫特街32号可以买到中国面条。）

[swiːt] [pə'teɪtəʊ] [bɔːlz]
SWEET POTATO BALLS
甜的 土豆 球

红薯球

½ ['el biː] .
½ lb .
½ 磅 .

½磅

['kəʊkəˌnʌt] ['greɪtɪd] [faɪn]
cocoanut grated fine
椰子 磨碎的 美好的

椰丝

[wʌn] [kʌp] [tʃɒpt] ['ɑːməndz]
1 cup chopped almonds
1 杯子 切碎 杏仁

杯切碎的杏仁

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['bʌtə(r)]
2 teaspoons butter
2 茶匙 黄油

2茶匙黄油

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
1 cup sugar
1 杯子 糖

杯糖

½ ['el biː] .
½ lb .
½ 磅 .

½磅

[mæʃt] [swiːt] [pə'teɪtəʊ]
mashed sweet potato
捣碎 甜的 土豆

甘薯泥

[wʌn] ['el biː] .
1 lb .
1 磅 .

1磅

[ˌtʃaɪ'niːz] [raɪs] ['flaʊə(r)]
Chinese rice flour
中国人 米 面粉

中国米粉

[mɪks] ['ʃredɪd] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [nʌts] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ; [stiːm] [ʌn'tɪl]

Mix	**shredded**	**cocoanut**	**and**	**chopped**	**nuts**	**with**	**sugar**	**and**	**butter**	**;**	**steam**	**until**
混合	碎	椰子	和	切碎	坚果	和	糖	和	黄油	;	蒸汽	直到

['bʌtə(r)] [melts] .

butter	**melts**	**.**
黄油	融化	.

将椰丝和碎坚果与糖和黄油混合；蒸至黄油融化。

[meɪk] [ðə; ði] [mæʃt] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [raɪs] ['flaʊə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [peɪst] .

Make	**the**	**mashed**	**sweet**	**potatoes**	**and**	**rice**	**flour**	**into**	**a**	**paste**	**.**
制作	这	捣碎	甜的	土豆	和	米	面粉	进入	一个	粘贴	.

将红薯泥和米粉捣成糊状。

[rəʊl] [aʊt] [θɪn] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['sɜːklz] .

Roll	**out**	**thin**	**on**	**board**	**and**	**cut**	**in**	**small**	**circles**	**.**
卷	出去	薄的	在	木板	和	切	在	小的	界	.

在案板上擀成薄片，然后切成小圆圈。

[fɪl] [wɪð] ['kəʊkəˌnʌt] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ['ɪntuː] [smɔːl] [bɔːlz] .

Fill	**with**	**cocoanut**	**filling**	**and**	**shape**	**into**	**small**	**balls**	**.**
充满	和	椰子	填充	和	形状	进入	小的	球	.

填入椰蓉馅，捏成小球。

[fraɪ] [ɪn] [diːp] [fæt] [ʌn'tɪl] ['gəʊldən] [braʊn] [ænd; ənd] [dreɪn] [ɒn] [braʊn] ['peɪpə(r)] .

Fry	**in**	**deep**	**fat**	**until**	**golden**	**brown**	**and**	**drain**	**on**	**brown**	**paper**	**.**
炒	在	深的	胖的	直到	金的	棕色的	和	流走	在	棕色的	纸	.

用油炸至金黄色，然后放在牛皮纸上沥干油。

['preʃəs] ['pʊdɪŋ]

PRECIOUS	**PUDDING**
宝贵的	布丁

珍贵布丁

1½ [kʌps] [raɪs]

1½	**cups**	**rice**
1½	杯子	米

1.5 杯米

½ [kʌp] ['bɑːli]

½	**cup**	**barley**
½	杯子	大麦

半杯大麦

⅛ [kʌp] ['kændid] ['ləʊtəs] [siːdz]

⅛	**cup**	**candied**	**lotus**	**seeds**
⅛	杯子	脯	莲花	种子

⅛ 杯糖渍莲子

⅛ [kʌp] ['ɑːməndz]

⅛	**cup**	**almonds**
⅛	杯子	杏仁

⅛ 杯杏仁

⅛ [kʌp] ['siːdləs] ['reɪzɪnz]

⅛	**cup**	**seedless**	**raisins**
⅛	杯子	无籽	葡萄干

⅛ 杯无籽葡萄干

⅛ [kʌp] [freʃ] ['piːnʌts]

⅛	**cup**	**fresh**	**peanuts**
⅛	杯子	新鲜的	花生

⅛ 杯新鲜花生

⅛ [kʌp] [lɑːdʒ] ['kændid] ['tʃeriz]
⅛ cup large candied cherries
⅛ 杯子 大的 脯 樱桃

⅛ 杯大颗蜜饯樱桃

[eit] [strɪps] [ɒv; əv] ['sɪtrən] [slaɪst] ['veri] [θɪn]
8 strips of citron sliced very thin
8 条状物 的 香橼 切片 非常 薄的

8条切成极薄片的香橼。

1½ [kʌps] ['ʃʊgə(r)]
1½ cups sugar
1½ 杯子 糖

1.5 杯糖

[kʊk] [raɪs] [ænd; ənd] ['bɑːli] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Cook rice and barley together in about one quart of water .
厨师 米 和 大麦 一起 在 关于 一 夸脱 的 水 .

将米和大麦一起放入约一夸脱水中煮熟。

[teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [diːp] [bəʊl] [ɔː(r)] [məʊld] [ðæt] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] ;
Take a very large deep bowl or mold that has plenty of surface ;
拿 一个 非常 大的 深的 碗 或者 模具 那 有 很多 的 表面 ;

取一个非常大且深的碗或模具，确保其表面积足够大；

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [eɪt] ['preʃəs] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] [ɪn] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['prɪti] [dɪ'zaɪn] [æt; ət]
arrange the eight precious fruits and nuts in some kind of pretty design at
安排 这 八 宝贵的 水果 和 坚果 在 一些 种类 的 漂亮的 设计 在
[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊl] .
the bottom of the bowl .
这 底部 的 这 碗 .

将八种珍贵的水果和坚果以某种漂亮的图案摆放在碗底。

[naʊ] [pɔː(r)] [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] ['bɑːli] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dreɪnd] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊl] ,
Now pour the rice and barley , which have been drained , into the bowl ,
现在 倒 这 米 和 大麦 , 哪个 有 到过 排水 , 进入 这 碗 ,

现在将沥干水分的米和大麦倒入碗中，

[ænd; ənd] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ʌn'tɪl] [wel] [kʊkt] .
and steam for at least an hour , until well cooked .
和 蒸汽 为了 在 至少 一个 小时 , 直到 出色地 煮熟 .

蒸至少一小时，直至完全煮熟。

[tɜːn] [aʊt] [wɪð] [dɪ'zaɪn] [ɒn] [tɒp] [ænd; ənd] [sɜːv] [wɪð] [sɔːs] .
Turn out with design on top and serve with sauce .
转动 出去 和 设计 在 顶部 和 服务 和 酱 .

将成品顶部装饰好，淋上酱汁即可食用。

[sɔːs]
SAUCE
酱

酱

1½ [kʌps] ['ʃʊgə(r)]
1½ cups sugar
1½ 杯子 糖

1.5 杯糖

½ [kʌp] ['wɔːtə(r)] , ['siːz(ə)nd] [wɪð] ['lemən]
½ cup water , seasoned with lemon
½ 杯子 水 , 经验丰富的 和 柠檬

半杯水，加柠檬调味

[kʊk]	['ʃʊgə(r)]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	[ʌn'tɪl]	[ə; eɪ]	[θred]	[spɪnz]	[ænd; ənd]	[ˌeɪ diː 'diː]	['lemən]	[dʒuːs]	[tuː; tə]	[teɪst]
Cook	**sugar**	**and**	**water**	**until**	**a**	**thread**	**spins**	**and**	**add**	**lemon**	**juice**	**to**	**taste**
厨师	糖	和	水	直到	一个	线	旋转	和	添加	柠檬	汁	到	品尝
.													
:													
·													

用糖和水熬煮至能拉出细丝，然后根据口味加入柠檬汁。

[-]	[nəʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌverɪ'eʃən]	[ɪn]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[ɑː(r); ə(r)]	[rɪ'teɪnd]	.
Variations	**in**	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**are**	**retained**	**.**
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	.

拼写和断字方面的差异将被保留。

[pə'siːvd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[tʃeɪndʒd]	.
Perceived	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**changed**	**.**
感知	印刷	错误	有	到过	已更改	.

已修改发现的印刷错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神